

# SĂNĂTATEA PENTRU TOTI

## REVISTA PERIODICĂ

### PENTRU RIDICAREA STĂRII SĂNĂTĂȚII POPORULUI

Nu se impru-  
mulă acasă.

APARE LUNAR

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:  
LABORATORUL VOREL  
PIATRA-N.



Anunțuri și inserții se primesc la ad-ția revistei  
și la toate agențiile de publicitate din țară.

Colaboratorii acestui număr: Doctor Costin Fulga medic primar de spital, Constantin Vorel,  
Vasile Zachman farmacist, Tudor Vorel, M. Kreusel, etc. etc.

## SUMARUL:

### PARTEA MEDICALĂ

Cum să ne păzim de boale  
molipsitoare.  
de Dr. Costin Fulga 3

Despre plantele farmaceu-  
tice de Vasile Zachman  
farmacist 4

#### MAMA ȘI COPILUL

Cum trebuie să dăm co-  
pilului nou născut laptele  
de vacă 5

Cugetări medicale 5

O cauză a căderii părului:  
Seboreea 7

Hrana întreține viața  
de Dr. A. 8

Abecedarul sănătății și al  
frumuseții 11



„O minte sănătoasă  
într'un corp sănătos”

### PARTEA LITERARĂ

Frumoase și folositoare 3  
Țineți minte 6

#### DIN INȚELEPCIUNEA LUMEI

Cugetări 7

#### CURIOZITĂȚI

Gloanțe adormitoare 8  
Vacilor le place muzica 8  
Cât crește părul 8  
Musca 8  
Mărunte 6

#### COLȚUL VESEL

Glume 11  
Ghicitori 11

#### RUBRICA GOSPODĂRIEI

Îngrijirea calului 6

#### SFATURI CASNICE

Oșez din coaje de mere 11  
Oua proaspete intot-  
deauna 11  
Fitulul dela lampă 11

Revistă editată de Laboratorul Vorel Piatra-Neamț

Păstrați revista! Arătați-o rudelor și cunoștințelor Dv.

# Reumaticilor!

Timpul ploios sau frigos e dușmanul vostru.

## Dar preparatele noastre vă ajută

„Binecuvântez ziua când am celuilui sfaturile d-v.” ne-a scris unul din clienții vindecați. Dacă suferiți de reumatism, citiți deci cu atenție aceste rânduri! Ele vă arată cum puteți scăpa de nesuferita boală ce vă amărăște viața.

În România sunt sute de mii suferinzi de reumatism. Foarte mulți dintr'aceștia s'au descurajat, încercând în zadar diferite medicamente nefolositoare, sau cu un efect trecător.

Ne simțim deci fericiți că, bazali pe un tratament serios, vă putem da speranță pentru o vindecare sigură.

Înfățișările sub care se prezintă reumatismul și suferințele ce le produce sunt numeroase. Cauza este însă una: Otrăvirea generală a organismului. Această otrăvire este provocată de îngrămădirea în organism, a diferitelor substanțe stricțioase numite acid uric, urați, oxalați Acidul uric și celelalte otrăvuri înșepenesc incheeturile provocând dureri îngrozitoare, se depun în mușchi provocând umflături și în general zdruncină aproape toate organele îmbătrânind bolnavul înainte de vreme. Un tratament pentru vindecarea reumatismului trebuie deci nu numai să liniștească și să aline durerile, dar trebuie să poată curăți organismul de otrăvuri pentru ca vindecarea să fie temeinică. Descoperirea preparatelor *Reumasol*, *Urotisana* și *Thermovata Vorel*, care îndeplinesc pe deplin condițiile cerute, a fost deci o mare binefacere pentru bolnavi.

Aceste medicamente vindecă reumatismul, guta, lumbago (dureri de șale), durerile de spate, scialica, durerile schimbătoare din loc în loc etc.

Iată cum lucrează medicamentele:

*Reumasolul* lopește îngrămădirile de otrăvuri dela incheeturi, moaie țesuturile și alină durerile cele mai tari.

*Urotisana* este un ceai binefăcător compus din 12 plante medicinale ce cresc în țări străine. *Urotisana* activează circulația sângelui, îngrijește de o spălare și o curățire generală a organismului, lopește și dă afară sărurile vătămătoare, oprind și îngrămădirea lor pe viilor. Este un medicament admirabil.

*Thermovata* e o vală preparată astfel încât întrefine la supralașa corpului o căldură binefăcătoare, neapărat necesară pentru vindecarea reumatismului. Prin acțiunea sa revulsivă completează în mod fericit efectul celorlalte medicamente.

Tratamentul e simplu, dar efectul e minunat. Secretul succesului său constă în faptul că aceste 3 medicamente se întregesc unul pe altul, își adună puterile vindecătoare pentru a obține o însănătoșire completă și temeinică.

*Reumasolul*, *Urotisana* și *Thermovata Vorel* redau vioiciunea naturală membrilor înșepeniți și pulcre normală incheeturilor, astfel că după întrebuițarea lor vă veți simți mai sprinten, mai ușor și mai înlineriți.

Prețul: 1 cutie *Reumasol*, 1 *Urotisana* și 1 *Thermovata* costă în total lei 137  
Preț special: 3 *Reumasol*, 3 *Urotisana*, 3 *Thermovata* total lei 400 scutit de orice cheltuieli

Comandați îndată aceste medicamente binefăcătoare, deoarece fiecare zi de întârziere înrăutățește reumatismul.

NOTĂ. Odată cu comanda, cereți gratis broșura No. 1 în care veți găsi modul de întrebuițare a medicamentelor și multe sfaturi folositoare.

### Câteva scrisori de mulțumire:

#### Un efect Dumnezeiesc...

No. 68363 | 208. Am scăpat de reumatism. Dela război sufeream de reumatism și din an în an mi era tot mai rău. În Februarie m'am hotărât să comand medicamentele d-v. *Reumasol*, *Urotisana* și *Thermovata Vorel*, cari au avut un efect Dumnezeiesc. Acum vă mulțumesc din adâncul inimii pentru preparatele dv.  
24 August 1933  
Ardeleanu Ion  
Nerău Timiș-Torontal

#### Complex vindecat...

Am bucuria a vă încunoștiința că, tratamentul meu cu *Reumasol*, *Urotisana* și *Thermovata Vorel*, deși de scurtă durată dar a avut o minunată eficacitate de vindecare, că azi mă simt complex întărit și readus ca prin farmec la o deplină înviorare.  
No. 22008 | 1933. Nicolai Cojoc Plut. Major  
str. Română 125 — Cernăuți

IMPORTANT. Vă puteți prepara singur, ușor o bună apă de regim întrebuițând *LITHINOL*. Veți obține într-o clipă o apă minerală plăcută la gust și foarte necesară suferinșilor de reumatism, gută, etc. etc. deoarece ajută la eliminarea acidului uric. Un pachetel *Lithinol*, pentru un litru apă lei 8. Cutia cu 10 pachetele numai lei 65.

## Reumasolul, Urotisana și Thermovata vindecă reumatismul.

50 ANI DE SUCCES în vindecarea bolilor de plămâni

### TUȘIȚI? VĂ DOARE PIEPTUL?

Iată un tratament pentru salvarea d-voastră

Multe boli grele provin dela o răceală nebagată în seamă. Dacă lineți la sănătate trebuie deci să vă îngrijiți imedial, oricare ar fi cauza sau natura tusei d-v. Ca și alți zeci și sute de mii de suferinzi, care și-au recăpătat sănătatea și vota bună, întrebuițați

#### Ceaiul Carpaților Vorel, Siropul Carpaților, Gudronul Vorel și Bomboanele Pectorale

Faima ce o au aceste medicamente în vindecarea tusei și a bolilor de piept, este bine meritată căci timp de zeci de ani și-au arătat pulcrea vindecătoare ce nu dă greș. Ceaiul Carpaților, Siropul Carpaților, Gudronul Vorel și Bomboanele Pectorale, liniștesc și vindecă lusa cea mai violentă, curăță plămânii și bronhiile de flegmă și secrețiuni, ușurând respirația și aducând o vindecare naturală. Aceste medicamente binefăcătoare se întrebuițează în toate bolile de piept, începând dela un simplu guleri, dela o simplă răceală și isprăvind cu tuberculoza pulmonară (oftica). Repetăm: începeți cât mai curând tratamentul nântuitor căci o boală căutălă la timp se vindecă mai ușor și mai bine. Numai cine a suferit de lusa știe ce Istovitoare și neplăcută e această suferință și ce fericit ești când scapi de ea. Tratamentul nostru fortifică plămânii și vă apără astfel de pericolele toamnel și ale Iernel.

#### PREȚURILE:

Ceaiul Carpaților Vorel cutia lei 28, plicul de probă lei 8, Siropul Carpaților flaconul lei 86, Gudronul Vorel flaconul lei 36, Bomboanele Pectorale cutia lei 48, plicul de probă lei 11.

#### Din scrisorile de recunoștiință:

No. 3637 | 227. Am rămas uimit de efectele miraculoase ale Ceaiului și Siropului Carpaților și a Bomboanelor Pectorale. Sufeream de bronhopneumonie și mulțumită acestor medicamente sunt pe deplin sănătos. De remarcat că Siropul Carpaților pe lângă că vindecă tusa, mărește și poșta de mâncare și calmează nervii.  
7 Iunie 1933  
P. Covaci  
Galați, str. V. Lupu 46

No. 3999 | 240. Vă mulțumim din suflet pentru medicamentele binefăcătoare și dătătoare de viață Ceaiul Carpaților, Siropul Carpaților, Gudron și Bomb. Pectorale M'au sculat din patul morții căci sufeream de o tuse foarte rea. Multe persoane s'au minunat de efectul lor.  
27 Sept. 1933  
Vasile Ursu  
Buhărești-Vaslui

# Cum să ne păzim de boale molipsitoare

Boalele molipsitoare sunt acelea care se pot lua de la om la om, sau de la animal la om, direct sau prin mijlocul obiectelor cari au fost murdărite de bolnav.

Cele mai multe boli molipsitoare sunt produse de microbi care se cunosc, niște ființe foarte mici, ce nu se pot vedea cu ochiul liber, ci numai cu aparate speciale care măresc de 900-1500 ori. Acești microbi trăesc unii numai în corpul ființelor, alții se găsesc numai la om, iar alții se află răspândiți în jurul nostru în aer, apă, pământ, alimente etc.

Printre cei dintâi (microbi cari trăesc pe mai multe feluri de animale) se numără cei cari produc dalacul sau cărbunele, răpciuga, turbarea, oftica sau tuberculoza.

Microbii cari trăesc numai la om sunt cei ai boalelor eruptive (cu pojar) ca pojarul, scarlatina.

Cei mai periculoși, fiindcă sunt mai greu de stărpit, sunt aceia pe care-i întâlnim răspândiți în jurul nostru, în apă cum ar fi microbii cari dau lingoarea (febra tifoidă), holera; sau în pământ cum sunt microbii cari dau cărbunele sau dalacul, febra tifoidă, telanosul (falcarije).

În aer găsim foarte mulți microbi, răspândiți odată cu praful, cum ar fi acei cari dau oftica, brânca, pneumonia.

Pentru a ne putea feri de boale molipsitoare trebuie să știm cum trăesc acești microbi, care le sunt apucăturile și pe ce cale se răspândesc în jurul bolnavilor. Am spus că ei sunt atât de mici, încât nu pot fi văzuți cu ochiul liber ci numai cu microscopul. Pentru a ne da seama de mărimea lor, să ne gândim că ar trebui 1000 de microbi din cei cari produc brânca (erizipelul) puși unul lângă altul ca să facem un șir lung cât e grosimea unui cuiș (muchia unui cuiș = 1 milimetru), iar dacă am aranja microbii ofitei în chipul acesta |||| ne-ar trebui 2000.

Ei trăesc cu ușurință în locurile unde îi aflăm căci au nevoie de puțină hrană și se înmulțesc cu o repeziciune de neînchipuit, când sunt puși în condiții bune. Când aceste condiții nu le priesc, adică la soare, la uscăciune, la aer sau unii dacă sunt lipsiți de aer, o mare parte din ei pier dar unii rezistă formând niște grăunțe și mai mici decât era corpul lor și care se numesc spori.

Acești spori pot trăi în condițiile cele mai rele ani și ani, nu sunt ucși de soare, de fierbere sau de multe substanțe antiseptice și de îndată ce împrejurările se schimbă și ei dau de hrană potrivită, se înmulțesc cu iușeală nemăpomenită. E de ajuns să găsească un organism slăbit, om sau animal, ca să-l năvălească și să-i dea boala.

Deaceia sunt mai expuși la boale molipsitoare cei cari sunt mai slabi, mai puțin rezistenți, fie că s'au sculat de la o boală lungă și nu sunt încă întremași, fie că sunt prost hrăniți, prea obosiți de muncă, sau de petreceri (și băuturile alcoolice slăbesc foarte mult corpul, nu-l întăresc cum se crede de obicei) sau nu se îngrijesc de curățenia corpului lor, a hranei și a casei. Microbul trăesc bine acolo unde este murdăria și lipsă de îngrijire și în colțurile unde mătura și soarele nu pătrunde.

În regulă generală curățenia amănunțită a corpului, a casei și a împrejurimilor ei, precum și a hranei, ne poate păzi de foarte multe boale.

Nu degeaba înțelepciunea bătrânilor a spus că acolo unde nu intră soarele, intră medicul, adică intră boala pentru care trebuie chemat medicul.

Această grijă de curățenie trebuie să intre în obiceiurile de toate zilele ale fiecărui om, căci numai așa poate să-i fie de folos.

Spălatul mâinilor cu săpun, de câte ori ai atins un lucru nuprea curat, sau care a stat într'un loc murdar, spălatul lor totdeauna după ce omul și-a făcut nevoile lui firești (a fost în poiană) și totdeauna înainte de masă, e cea dintâi grijă pe care trebuie să o avem înainte de aceia de a mânca sau de a ne culca. Cu mâinile infectate, de multe ori fără ca să fie pe ele o murdărie vizibilă—căci am spus că microbii nu se pot vedea, transportăm la gură la

ochi, la nas, sau pe piele, pe lucrurile pe care le atingem și mai ales pe cele de mâncare, nenumărați microbi cari ne pot îmbolnăvi, fără să știm apoi cum de ne-a venit pastoarea. Așa se în lingoarea, holera, disenteria și altele multe boale grave, care sunt în primul rând boalele celor ne-spălați pe mâini. Fața deasemenea trebuie întreținută curată, spălată cu săpun dimineața și seara. — Neîngrijirea ei poate să fie cauză de brânca, dalac, bube dulci și altele. Îngrijirea gurei este de o importanță nemăsurată, căci pe aci introducem în noi toate alimentele și băuturile, pe aci se pot introduce odată cu ele tot felul de microbi. Spălarea cu perla și pasta de dinți după fiecare masă și în orice caz seara înainte de culcare, trebuie făcută cu grija cu care se face o rugăciune.

Cunoaștem cu toții mirosul urât pe care-l avem în gură dacă nu ne spălăm regulat și mai ales dimineața la sculare. Acest miros este dat de putreziciunile pe care le fac microbii în gură și depozitele albicioase sau murdare dintre dinți sunt formate de miliarde și miliarde de aceste ființe răufăcătoare. Ele dau stricarea dinților și mirosul lor urât, ceiace mai târziu va împiedeca mestecarea alimentelor și prin urmare turburări de stomac și intestine, boale de ficat (mai) și diferite infecții. Tot din această cauză putem avea boale de gură și de gât, și putem căpăta altele boale molipsitoare care aici își fac întâi culcușul ca: gâlci, angine, lingoare, disenterii, holera și meningită. Îngrijirea corpului trebuie să cuprindă băi cu apă caldă și săpun, cel puțin odată pe săptămână, iar la cel pe care munca îl expune la mai multă murdărie, ele trebuie făcute mai des. Spălatul picioarelor trebuie făcut în același fel în fiecare seară înainte de culcare, iar băile de șezut, mai ales la femeile care au vre-o scurgere, să fie cât mai dese.

Îngrijirea părului e tot așa de importantă. Bărbații să-și poarte tînt scurt și pieptănat, iar femeile pieptănat cu îngrijire. El trebuie spălat în fiecare săptămână. Astfel ne păzim de răie și de păduchi cari aduc tifosul exantematic, boală care a secerat sute de mii de oameni în timpul războiului.

Dr. COSTIN FULGA

Medic Primar de Spital

## Frumoase și folositoare

Vitaminele sunt niște substanțe absolut necesare vieții. Lipsa vitaminelor aduce slăbiciune și moarte.

Până acum se cunosc vitaminele A, B, C, D, E.

1) Vitamina A se găsește în lapte, unii, gălbenuș de ou, untură de pește. 2) Vitamina B se găsește în legume, fructe, în creier, ficat, rinichi, în coaja cerealelor. 3) Vitamina C se găsește în legume, fructe crude, zeamă de fructe. 4) Vitamina D se află mai mult în Untura de pește.

Carnea și laptele conțin diferite vitamine. Aceste substanțe se găsesc în cantități foarte mici.

Deaceia hrana noastră trebuie să fie variată.

Dela pământ până la soare e o distanță de 150 milioane kilometri.

Numeroase viețuitoare și vegetale sunt fosforescente, adică dau o lumină destul de tare. În Brazilia și în Australia există ciuperci (pe numele lor științific *Armilaria Melians*) care sunt atât de luminoase, încât se poate citi un ziar sau o carte la lumina lor.

Un om de 70 Kilograme cuprinde cam 50 litri apă.

P. III, 47

BIBLIOTECA  
JUDEȚEANĂ  
NEAMȚ  
Fond „G.T.K.”

# Despre plantele farmaceutice

Povăjuire pentru cultivarea lor

de Vasile Zachman farmacist

Tara noastră are atâtea bogății și atâtea frumuseți, pe care însă nu știm să le valorificăm, din cauză că suntem gospodari răi. Grânele noastre n'au preț, pădurile noastre se exploatează așa cum le vedem „exploatate”, petrolul nostru îl irosim....

Să zicem, că de toate neajunsurile astea nu suntem vinovați noi, cei mărunți, așa că să le lăsăm deocamdată în seama celor care și-au luat obligația să ducă la bun sfârșit adevărata prețuire a muncii noastre, iar pe domnia-voastră dragi celitori vă poftesc să ne ocupăm de o chestie mai mărunță.

Duceți-vă la farmacistul d-voastră și întrebați-l de unde își procură rădăcină de nalbă, floare de mușetel, coajă de slejar, floare de tei, rădăcină de odolean, floare de lumânărică, frunze de ismă (mintă), floare de pojarăniță, frunze și rădăcină de mătrăgună, floare de soc, etc. etc. Veți afla atunci, că cea mai mare parte din aceste plante farmaceutice ne vine din străinătate; le veți putea vedea chiar în pachete originale provenind din Germania, Franța etc. Vă veți întreba: de ce se face risipa aceasta? Că doar plante farmaceutice din cele înșirate mai sus cresc din belșug pe la noi! De ce dar să plătim străinătății atâtea băneț? Aruncăm peștele holare, în fiecare an, peste un miliard de lei pentru medicamente, iar banii aceștia se întorc greu în țară, fiindcă străinătatea nu prea cumpără dela noi, dar ne trimite răspuns, că oarzele noastre nu sunt curate și n'au bobul greu, că vitele noastre sunt slabe sau bolnave, că fructele noastre nu sunt aiese (poate că au dreptate.... n'aducem mere din California?), că nici ouăle găinilor noastre nu le poate primi, decât după ce le-o trece mai întâi prin toate vămile controlului...!

Astea sunt destule motive care să ne îndemne a ne întreba, dacă facem bună gospodărie, când aducem din străinătăți, pe bani scumpi, buruienile astea pe care le găsim la noi pe toate coclaurile.

Se numesc plante farmaceutice, acele plante care, datorită principiilor activi ce conțin, au proprietăți terapeutice — sunt de leac—și servesc astfel la prepararea multor medicamente.

Cunoașterea acestor plante este de folos pentru oricine dintre noi, fiindcă, ele găsimându-se la îndemâna noastră, le putem strânge și păstra. Cunoașterea lor este însă mai de folos acelor, cari au posibilitatea să le cultive și să-și creeze astfel încă un izvor de câștig, fiindcă întrebuințarea plantelor în medicină se face pe o scară destul de întinsă.

Din timpurile cele mai vechi, pentru vindecarea bolilor, vrăcii și vrăjitorii, adică lecitorii din acele vremuri, întrebuințau ca medicamente câteva produse de origine animală, câteva substanțe de origine minerală, iar grosul arsenalului lor terapeutic îl obțineau din sumedenia buruienilor de leac. Toate aceste medicamente se administrau de obicei înlovărășile de oarecare descântece și formule magice, menite să întărească puterea vindecătoare și să alunge duhurile rele care au pus stăpânire pe corp și l-au îmbolnăvit. Ne putem lesne închipui, câte victime vor fi căzut de pe urma acestui mod de lecuire, mai ales dacă se nimerea ca vrăciul să fie mai puțin iscusit dar destul de îndrăzneț, ca să den bolnavului—in scopul unei izbăviri mai repezi—o doză mai lărcică de cuculă, mătrăgună sau șoricioaică...!

Totuși modestele încercări de terapie ale vechilor vrăci și vrăjitorii nu trebuiesc disprețuite, fiindcă din observațiile înmănușate de acești lecitori s'a ales materialul ce-a intrat în temelia mărețului palat al științelor de azi.

În ce privește studiul plantelor farmaceutice, prin fericita colaborare a diverselor științe — dintre care fizica și mai ales chimia au fost de neprețuit ajutor — s'au înfăptuit cercetările până la marginea nebănuite și s'a aflat, că plan-

tele aduc vindecarea nu prin oarecare forțe misterioase, ci prin substanțele ce le conțin în flori, în frunze, în tulpină, în rădăcină. Astfel s'a găsit, că unele plante au glicosizi sau alcaloizi — compuși chimici foarte activi —, altele au rezine, esențe, acizi, materii colorante, materii grase etc.

Datorită acestor studii s'a putut chiar face o alegere între diferitele varietăți ale unei spețe de plantă, căci analizele au arătat că nu toate varietățile sunt deopotrivă de bogate în principii activi și că acești principii activi se găsesc în cea mai mare cantitate numai într-o anumită perioadă din viața plantei.

Multe plante farmaceutice crescând în mod natural, sălbatec, prin grădini, pe dealuri, prin păduri, s'ar părea că recoltarea lor ar fi cât se poate de convenabilă, fiindcă nu s'a cheltuit nimic pentru cultivarea lor. Așa ar fi cazul florilor de tei, foilor de mătrăgună, florilor de soc și în genere al tuturor plantelor care au talia mare sau cresc în grupe mari; recoltarea însă nu este convenabilă atunci când e vorba de plante mici, care cresc la mari distanțe unele de altele.

Un alt inconvenient al recoltării plantelor farmaceutice în stare sălbatecă, este că s'ar distruge în scurtă vreme toată această vegetație, fiindcă recoltatorii, având interesul să adune cât mai mult, nu vor lăsa pe teren nici măcar plantele de sămânță. Vor dispărea astfel rând pe rând plantele dela care se recoltează florile, plantele căutate pentru rădăcina lor și așa mai departe.

Dar cel mai mare inconvenient care ar rezulta din recoltarea plantelor farmaceutice crescute sălbatec este următorul: recoltatorul neavând cunoștințele necesare ca să poată deosebi diferitele varietăți ale aceleiași spețe, recoltează ce-o va aduna, va fi o amestecătură de neîntrebuințat.

Din cele expuse mai sus, rezultă că recoltarea plantelor farmaceutice care cresc sălbatec, trebuie să fie limitată numai la spețele, care cresc în grupe mari. Pentru celelalte plante farmaceutice este necesară cultivarea lor, iar pentru ca să reușească această cultivare, este nevoie în primul rând de o atență observare a tuturor condițiilor, în care se dezvoltă plantele, când cresc în mod sălbatec, pentru ca aceleași condițiuni să le întâlnească și pe terenul de cultură.

Avantajele cultivării plantelor farmaceutice sunt numeroase. În primul rând este avantajul că se vor cultiva numai varietățile cerute de farmacopee; iar aceste varietăți, grație îngrijirilor date, se vor dezvolta mai bine și se va obține astfel un produs superior în ce privește calitatea. Apoi, cultivatorul dând o mai mare extindere culturii acelor plante care sunt mai mult cerute, va regula oarecum producția în raport cu cererea de consum. Un alt avantaj este următorul: cultivarea multor plante farmaceutice se poate face chiar și pe terenurile improprii altor culturi, precum râpăle, coastele etc., obținându-se astfel valorificarea acestor terenuri. În sfârșit, punându-se în aplicare cultura plantelor medicinale, se vor dobândi cunoștințele necesare pentru acclimatizarea multor spețe de plante farmaceutice, care ar putea crește la noi, îmbogățind prin aceasta flora țării și aducând o economisire a cheltuielilor cerute de importul lor.

Pentru cultivarea plantelor farmaceutice se cer cunoștințe de horticultură sau legumicultură, la care se mai adaugă și oarecare cunoștințe speciale referitoare mai ales la recoltarea și păstrarea recoltei obținute.

Vom avea o cultură bună atunci când vom pune planta în condițiunile pe care le avea când creștea sălbatic. Aceste condițiuni se referă la compoziția solului, la temperatură,

la umiditate, la altitudine, la expunere. Pentru o mai bună producție solul poate fi îmbunătățit prin îngrășăminte, a cărei alegere trebuie făcută cu atenție, căci dacă unor plante le folosește îngrășămintea azotoasă, altele au însă nevoie de fosfați, sau de un îngrășămant mixt.

Alegerea semințelor este de mare importanță. Procurarea lor de la ferme trebuie să se facă obținându-se o garanție. Pentru un început, o sursă de aprovizionare o poate oferi plantele crescute în mod sălbatec, urmând ca după cultivarea lor, să se lase pe câmpul de cultură un număr oarecare pentru sămânță.

Cultivarea se va face pregătind solul prin arătură și grăpat. Arătura trebuie făcută la adâncime potrivită, iar pentru spețele de la care vom recolta rădăcinile, arătura trebuie făcută mai adânc. Semănatul se face cu observarea ca să se lase deajuns loc pentru dezvoltare. Prășitul și plivitul trebuie făcute cu multă atenție ori de câte ori buruienile amenință să înăbușe sămânătura. Mai sunt apoi îngrijiri speciale cerute de fiecare plantă în parte. Așa de pildă unele trebuie răsădite, altele, pentru o mai bună dezvoltare, au nevoie să li se tundă vârful; altele având ramificațiile prea lungi, trebuie susținute, legate etc.

Recoltarea se va face atunci, când planta va conține cantitatea cea mai mare de principii activi. Nu ne putem călăuzi de un calendar care să ne arate exact zilele de recoltare, fiindcă timpul este variabil de la an la an, iar semințele pot avea o putere germinatoare mai mare sau mai mică. Recoltarea frunzelor și a florilor să se facă pe timp uscat și cald. Frunzele și florile culese vor fi adunate în coșulețe și vor fi transportate cât mai neîntârziat spre locul de uscare. Frunzele se vor strânge înainte de înflorire, sau când plantele sunt gata să înflorească. Florile se vor aduna atunci când sunt deschise. Mugurii și cojle se recoltează primăvara. Rădăcinile plantelor anuale se vor recolta înainte de înflorire. Rădăcinile plantelor bisanuale se vor scoate toamna, către sfârșitul primului an. Bulbii se recoltează toamna, iar semințele se vor aduna când vor fi bine coapte.

Plantele adunate trebuie curățite și alese. Rădăcinile vor fi bine scutate de pământ, iar cele prea groase trebuie despicate și mărunțite, ca să se poată usca mai ușor.

Uscarea plantelor se face cu scopul de a le păzi de mucegăire și de a opri fermentarea (aprinderea, dospirea) lor, căci prin această fermentare se alterează, sau se distruge o parte din principii activi. Printr-o uscare bine condusă vom obține o drogă frumoasă ca aspect și bogată în principii activi.

În regulă generală uscarea trebuie să se facă în timpul cel mai scurt posibil, la umbră, într'un curent de aer cald. Condițiunile acestea le putem împlini, dacă ne servim de un hambar, care având pereții din scânduri așezate la mici distanțe unele de altele, aerisirea va fi bine asigurată.

Intr'un astfel de hambar se vor așeza pături sau plase de nule, pe care se vor așterne planțele în straturi subțiri. Somitățile (vârful de plantă) și inflorescențele se pot face buchete, care se leagă cu o sfoară, două câte două și se înșiră încălecate pe o sfoară mai groasă întinsă în hambar.

O uscare mai bună se obține în uscătoriile cu aer cald. O astfel de uscătorie este formată dintr-o cameră mare cu pereții de zid. Camera aceasta este încălzită cu sobe, iar circulația aerului este asigurată prin ventilatoare.

Pentru uscarea unor cantități mai mici de plante, ne putem servi și de podul casei dacă este curat și ferit de fum și praf.

Vasile Zachman farmacist

## Cugetări medicale

Și boala folosește la ceva! Ea ne aduce aminte că sănătatea singură e suficientă de a te face fericit.

Omul bolnav trebuie să se îngrijească ca să se vindece, dar omul sănătos trebuie să se îngrijească și mai bine ca să nu se îmbolnăvească.

# MAMA și COPILUL

## Cum trebuie să dăm copilului nou născut laptele de vacă

Când mama nu este sănătoasă și nu putem găsi o doică (mancă) bună, sănătoasă la trup și la minte (această cercetare trebuie făcută de Doctor) atunci copilul trebuie să fie hrănit cu lapte de vacă.

Primul sfat pe care îl dăm mamei care își hrănește copilul cu lapte de vacă este următorul: să nu caute să-l îngrășe dându-i prea multă mâncare. Copilul mistue foarte greu, mai ales în primele luni și cu atât mai greu când e hrănit cu lapte de vacă în cantitate prea mare.

Copilul hrănit în asemenea condițiuni, se îmbolnă-



vește, capătă un pântec mare, vărsături, eșiri afară dese și rău mirositoare, înecăciuni, spasme, nu poate dormi, capătă boală de oase (rachitism).

Arătăm mai jos un tablou, care vă va indica în mod aproximativ modul cum trebuie hrănit copilul. Tabloul nu vă va servi decât ca un povățuitor, ale cărui indicațiuni nu trebuie urmate în mod strict.

Experiența personală, temperamentul copilului, vă indică calea cea mai bună de urmat.

Copilul hrănit după indicațiunile aproximative ale tabloului, își menține o stare bună de sănătate, creșterea se face normal. Copilul nu va fi gras, însă va fi voios, sănătos, va avea un somn liniștit.

În rezumat copilului hrănit cu lapte de vacă, i se va da lapte puțin.

Iată tabloul cu cantitățile de lapte, ce trebuie să ia un copil, în prima săptămână după naștere (după Dr. Glăvan).

|          |                            |     |           |    |       |
|----------|----------------------------|-----|-----------|----|-------|
| Ziua 2-a | 70-100 gr. lapte amestecat | 1/2 | cu apă și | 5% | zahăr |
| " 3-a    | 100-200 gr. "              | "   | "         | "  | "     |
| " 4-a    | 200-300 gr. "              | "   | "         | "  | "     |
| " 5-a    | 300-400 gr. "              | "   | "         | "  | "     |
| " 6-a    | 400-500 gr. "              | "   | "         | "  | "     |
| " 7-a    | 500-600 gr. "              | "   | "         | "  | "     |

După cum vedem, în primele săptămâni laptele trebuie tăiat jumătate cu apă. Între 3 și 4 luni, vom da copilului 3 părți lapte și o parte apă, iar după 5 luni, copilul poate lua lapte curat.

Înainte de eșirea celor dintâi 2 sau 4 dinți, nu trebuie să dăm copilului altă mâncare decât lapte. În special va fi ferit de mâncări făinoase.

Începând din luna 2-a, putem amesteca laptele cu apă de orz. Apa de orz se prepară în modul următor: se fierbe, timp de o oră, 1 litru de apă, cu 1-2 lingurițe de orz, ovăz, sau arpacaș și puțină sare. Oala va fi acoperită. După fierbere se strecoară și se întrebuintează numai zeama, pe care o amestecăm cu lapte. Dacă amestecăm laptele numai cu apă simplă, amestecul îl putem face odată pentru două zile și va fi ținut la rece. Dacă amestecul se face cu apă de orz, se va prepara proaspăt, de câte ori va fi nevoie, de 2-3 ori pe zi, deoarece acest amestec se acrește ușor.

(În numărul viitor: Despre alăptarea mixtă și înțărarea copililor.)

## RUBRICA GOSPODĂRIEI

## INGRIJIREA CALULUI

Ingrijirea vitelor în general și mai ales a cailor lasă foarte mult de dorit la țară, unde numai puținii țărani se pot mândri cu vite și mai ales cu cai bine îngrijiiți.

Din această pricină suferă nespuse de mult toată munca câmpului, căci cu animale slabe și prost îngrijite, toate muncile se fac în condițiuni proaste.

Asfăzi când o agricultură luminată este porunca timpului, când trebuie să fim pe piept cu concurența străină nu mai putem lăsa lucrurile să meargă în voia soartei.

Datorită fiecărui gospodar este să caute cu toată răvnă ca prin îngrijirea mai temeinică a vitelor, prin arături mai adânci, îngrășarea pământului, semințe alese și alte întocmiri gospodărești să mărească rodul pământului său, precum și bunăstarea lui și a țării.

Ingrijirea temeinică a vitelor nu este grea dacă se face cu răbdare zi la zi, căci în felul acesta devine obiceiul, un obicei bun care se moștenește din tată în fiu.

În primul rând pentru îngrijirea cailor avem nevoie de grajduri mai bune, care trebuiesc să fie pe cât posibil podite și să aibe pereții făcuți din gard lipit și pământ bătut.

Grajdurile acestea nu sunt scumpe, în schimb sunt călduroase iarna și răcoroase vara, se fac ușor cu materiale ce se găsesc la îndemână oricui. Grajdul se cere apoi să fie bine aerisit prin ferestre care se deschid de jos în sus așa fel ca aerul rece să nu lovească capul cailor. De mare însemnătate este așternutul cailor care se face dintr'un strat gros de paie ce se primenește zilnic, precum și curățenia pielei care se face zilnic prin șesălare și periat.

Nici nu-și poate închipui cineva cât de mare este însemnătatea șesălăturii zilnice a cailor, și cât de mult ajută ei la sănătatea și puterea de muncă a animalului.

Prin șesălat se curăță pielea de praf și sudoare, sângele circulează cu mai multă putere prin vine, mușchii, pielea și părul sunt mai bine hrănite iar animalul astfel îngrijit capătă un păr lucios și o înfățișare de sănătate și vioiciune.

Calul când se șesală trebuiesc bine legați că să nu ne lovească, pe urmă începem șesălatură pe partea stângă a animalului, ținem șesala cu mâna dreaptă și răcăim cu ea părțile carnoase ale corpului. După ce am răcăit bine partea stângă, trecem pe partea dreaptă a animalului, schimbăm șesala în mâna stângă răcăim bine și partea aceasta a corpului.

După ce toate murdăriile de pe piele sunt deslipite, luăm frecăm cu dânsa corpul animalului, după fiecare frecare trecem peria pe șesală spre a o curăți și curățim astfel până ce nu mai țese nici o murdărie. Sunt unii cai cari nu se lasă la șesălat, se gâdilă, pe aceștia nu trebuie să-i batem ci mai bine li legăm scurt și vorbim cu ei cu blândețe.

Șesălatură se face și la iepete de prăsilă, precum și la mânji, iar în străinătate se șesală vacile de lapte și chiar bolii de muncă, de aceea acolo sunt vite așa de frumoase.

Ingrijirea copitelor este și ea de mare însemnătate. Copitele se curăță la timp, se scurtează și se ung cu unsoare făcută cu gudron vegetal și său.

Potcovirea să se încredințeze numai potcovarilor de meserie care cunosc bine meșteșugul. Un potcovar bun și priceput nu numai că lerește calul de boli de picioare, dar este în stare printr'o potcovire bună să îndrepte anumite cusururi.

Afară de aceste îngrijiri caii trebuiesc bine hrăniți, căci numai caii bine hrăniți și șesălați regulat sunt voinici și pot munci cu spor.

Caii mănâncă iarbă, fân, paie, grăunțe, iar în străinătate li se dă și sfeclă precum și carloși anume preparați. Iarba e bună pentru lepele lățătoare și mânji, pentru caii de muncă însă nu este așa de bună și sățioasă ca grăunțele.

Fânul este cea mai bună hrană pentru cai și se dă cam 5-6 kilograme zilnic împărțit în porții, dimineața, la prânz și seara. Fânul muceșii să nu se dea nici odată căci produce boli grele. Paiele nu sunt așa de hrăitoare ca fânul și de aceea se dau amestecate cu fân pentru a economisi acesta mai ales când este lipsă de nutreț.

Dintre grăunțe ovăzul este cel mai bun și se dă cam 5 kgr. de ovăz pe zi, ținând seamă să fie curat și cu coajă subțire.

Porumbul este și el o hrană foarte bună mai ales pentru caii de muncă și e bine să se dea sfărâmat împreună cu cocenii căci așa se mistue mai ușor și e mai sățios.

În ce privește hrana mânjilor trebuie să avem o grijă deosebită, căci mânzul pentru a crește, are nevoie de hrană mai multă, mai ales în primul și al doilea an, când își formează mușchii și oasele.

Un mânz nemâncat nu sburdă ca cel bine hrănit și dacă nu găsește lapte în ugerul mamei, se apucă de mâncat nutrețuri greu de mistuit care-i strică stomacul și mașele.

De obicei mânjii se înțarcă la șase luni dar pe la 5 luni se pot învăța cu încetul cu altă hrană dându-le câte o mână de fân bun sau câte un pumn de grăunțe.

Când mânzul iese la pășune cu mama, înțarcarea se face mai ușor, afară de aceasta la pășune găsește ierbură după trebuința lui, are aer curat și întăritor, are libertate de mișcare, poate sburda și în felul acesta crește frumos și voinic. Iarba de pădure, de dealuri și șesuri este cea mai bună.

O mare greșală ce se face adesea din neștiință, de cele mai multe ori de nevoie, este că se înhamă mânjii prea de vreme când sunt încă cruzi. Urmarea este că aceștia nu trăiesc mult, mor curând sau rămân betegi pe toată viața.

Un cal se pune la ham la vârsta de 4-5 ani, când a crescut bine și nici atunci nu se pune deodată la muncă peste puterile lui, căci se strică repede. Abia după 5 ani calul e matur complet și-l putem întrebuința din plin.

Dacă gospodarii noștri dela țară ar urma cu sfințenie sfaturile pe care le dăm aici, dacă ar avea toată tragerea de inimă pentru aceasta, desigur că munca lor nu va fi în van ci va fi răsplătită cu prisosință prin acela că vor avea cai frumoși și voinici, cu care munca câmpului va fi o plăcere.

## Tineți minte...

### DACĂ VI S'AU APRINS HAINELE

nu fugiți, nici nu stați în picioare, ci aruncați-vă la pământ și tăvăliți-vă. Dacă aveți la îndemână un covor sau o pătură înfășurați-vă strâns și veți înăbuși focul. Multe nenorociri se pot înlătura astfel.

### CÂND SE APRINDE O LAMPĂ DE PETROL

nu aruncați apă, căci mai mult stricați. Dacă aveți lapte în casă, turnați-l peste lampa aprinsă și o va stinge îndată. Se mai poate arunca cenușe, nisip și orice fel de praaf, în cantitate mai mare.

### BETIA ESTE MAMA TUTUROR RELELOR

Băuturile alcoolice nu fac bine nimănui ci numai rău. Nenorocita patimă a beției lămpește, sărăcește și vatămă încetul cu încetul toate organele. Pe drept cuvânt alcoolul a fost denumit „băutura morții”. Dintr'o suț de ucigași, 50 au făptuit crimele în nebuna beție.

Fiecare e dator să-și îndrepte semenul spre calea cea bună, acăpându-l din gătarele acestei patime.

## O cauză a căderii părului :

## SEBOREEA

Părul nu este numai cea mai frumoasă podoabă naturală, el mai are și rolul important de a ocroti apul și creierul contra răcelii sau căldurii prea mari. Păstrarea — până la adânci bătrânețe — a unui păr frumos și abundent este deci o chestiune interesantă pentru fiecare.

În această privință e foarte greșită părerea că pleșuvia ar fi numai o boală a bătrâneții... Dimpotrivă ea se ivește la oamenii tineri, foarte tineri chiar.

Asfel, la 17-20 ani se pot cunoaște bărbații cari vor ajunge pleșuvi și femeile care vor pierde mult păr. Acei cari la 30-35 ani ajung cheli trebuie să știe că și-au pierdut compectul părul numai din cauză că nu s'au îngrijit la timp, atunci când au observat prima apariție a mătreței și căderea părului.

Dermatologul francez Sabouraud, spune că dintr'o suală de oameni cheli 90 sunt victimele unei boli numită **seboree**.

Socotim deci folositor să descriem această boală datorită căreia alăția oameni rămân pleșuvi...

## Ce se înțelege prin Seboree ?

Seboreea este boala caracterizată printr'o prea mare producere de sebum (grăsimea pielii) a glandelor sebacee.

Glandele sebacee se găsesc în grosimea pielii, în derm și sunt mai numeroase în pielea feței, pielea capului, pielea de pe spate și de pe piept. În stare normală aceste glande secretă — în cantitate mică — sebum, care se răspândește uniform și în strat subțire peste toată suprafața pielii. Sunt însă foarte numeroase cazuri anormale când

secretul de grăsime este considerabil mărit. Astfel când glandele sebacee sunt iritate de un microb: **Microcubus Seboreicum** descoperit de Doctorul Sabouraud, ele se măresc, secrețiunea lor este și ea sporită, cantitatea de sebum eliminată la suprafață este prea mare și atunci pielea capătă un aspect gras și lu ios.

Seboreea este o boală cronică. Ea atinge pe indivizii tineri, adolescenții, ca și pe cei în vârstă.

Dacă seboreea atinge fața, pielea capătă un aspect urât, plină de grăsime, coșuri, puncte negre, iar dacă seboreea infectează pielea capului, provoacă căderea timpurie a părului, având ca rezultat final pleșuvia.

## Cum se recunoaște bolnavul de Seboree ?

Oricine are posibilitatea ca singur să se convingă dacă este atins de seboree: dimineața înainte de a se spăla, va lua o foaie de hârtie și va fricționa cu ea nasul, fruntea, bărbia, obrazul și dacă hârtia se va acoperi de grăsime, va avea imediat dovada că este bolnav de seboree.

## Când seboreea atinge pielea capului

În figura No. 2 alăturată se vede firul de păr (A) implantat în piele (B) și alături de el, o grămadă de celule care formează glanda sebacee însemnată cu F).

Pielea capului fiind sănătoasă, glandele sebacee nu secretă grăsime decât atât cât trebuie ca părul să-și păstreze elasticitatea și strălucirea.

Dacă glanda sebacee se inflamază, sau se irită, (din cauza microbocilului lui Sabouraud) își mărește volumul și secretă grăsime în cantitate prea mare.

Această grăsime se împărtășește la suprafața pielii, se amestecă cu praful din aer și cu mătreța și se formează astfel o coajă care înăbușe porii pielii, provocându-i turburări în funcțiunea ei. Firul de păr este și el înăbușit, in-

celează de a crește, se subțiază din ce în ce, până la distrugerea completă.

Pentru oment însă, rădăcina părului rămâne neatinsă. Dar cu timpul, neintervenind nici o îngrijire începe să fie atacată și rădăcina. Papilul se atrofiază, se micșorează, părul nu-și mai poate hrani, bulbul se decolorează, se usucă, se lungeste și... bietul fir de păr moare.

Firul de păr este mort — însă asemeni unui copac uscat — nu cade imediat ci mai rămâne înfipt vre-o 75-90 zile, după care dală se desprinde și cade. Rădăcina fiind distrusă complet, păr nou nu mai poate crește.

De aci se vede cât de important este să se înceapă imediat un tratament serios și cu adevărat eficace contra seboreei, înainte de învârtșirea pielii capului și distrugerea rădăcinii.

Simptomele ape de păr nu au nici un efect pentru aceasta. Este nevoie de un medicament științific care să aibe într'adevăr nu numai proprietatea să vindece seboreea, adică să readucă la normal ritmul secretorilor glandelor sebacee, dar să activeze și creșterea continuă a celulelor capilare.

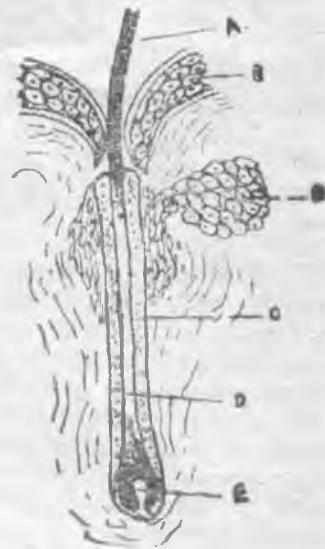


Fig. 2

- A—Corpul părului
- B—Epiderma (Pielea)
- C—Foliculul pilos
- D—Rădăcina părului
- E—Bulbul Pilos
- F—Glanda sebacee

## Despre Seboreea obrazului

Dacă seboreea infectează fața, atunci pielea feței se acoperă de grăsime și devine luctoasă și unuroasă.

Orificiile prin care se scurge secrețiunea de sebum, se vor lărge și pielea, cu nenumăratele ei găuri vizibile, va căpăta aspectul cojii de porcocală. Trăsăturile feței își vor pierde finețea, nasul se va înroși, obrazul va lua un aspect disgrațios și ordinar.

Răul însă nu se oprește aci. Supra secrețiunea de materii grase, oferă un mediu excelent pentru dezvoltarea acneei și coșurilor care nu se mai trec. Spălarea cu apă caldă și săpun nu aduce decât o îmbunătățire trecătoare, căci după câteva ceasuri dela spălare, secrețiunea de sebum va acoperi din nou pielea.

Numai un remediu special contra seboreei poate curăța pielea de grăsimea care-i astupă porii și să înlăture astfel toate neajunsurile seboreei.

(După doctorul Sabouraud)

## Cugetări.

Răzbușarea omului nobil este tertarea și uilarea.

Schiller

Nu permite limbel tale să ia înaintea gândului tău.

Chillon

Mânia, este o nebulie de scurtă durată.

Horatîu

Cugetați la tâlcul acestor cuvinte înțelepte!

Lenea merge atât de încet, încât nu-i e greu sărăciei s'o ajungă.

Franklin

Nu e mare lucru să nu fi făcut nici un rău, trebuie să faci tot binele de care ești capabil.

Fenelon

# Hrana întreține viața

Sănătatea stă în strânsă legătură cu felul cum ne hrănim. Cu cât ne hrănim mai bine, cu atât suntem mai vii, corpul se dezvoltă mai bine, iar puterea de muncă e mai mare. „Hrana întreține viața“. Acest lucru e cunoscut de sigur de toată lumea.

„Învățați oamenii că trebuie să mănânce și veți face fapta cea mai bună“ spunea odată un vestit doctor. S'ar părea că-i o glumă, dar în realitate e o chestiune foarte serioasă. În special e problema cea mai însemnată privitoare la viața țăranului român.

Omul care muncește, fie cu mintea, fie cu brațele, pierde putere multă și această putere trebuie înlocuită printr-o hrană suficientă și nutritivă.

Dacă nu ne hrănim deajuns, corpul slăbește din ce în ce mai mult și poate cădea lesne pradă tuturor bolilor. Mai ales tuberculoza (oftica) n'ar putea secera atâția oameni, dacă n'ar întâlni atâtea trupuri istovite.

Gândul nostru nu este să indemnăm oamenii, să mănânce peste măsură. Căci, dacă a mânca prea puțin e greșit și vătămător, a mânca prea mult e și mai vătămător. Întotdeauna și în toate, trebuie să păstrăm calea mijlocie.

Vorba populară „mâncarea e fudulie, băutura e ce e“, arată însă un trist adevăr. Anume că unora le place mai degrabă să bea, decât să se hrănească cum se cade.

A povălui pe țăran să mănânce mai bine, parcă îi-e rușine, căci el are, sau cel puțin trebuie să aibe, la îndemână alimentele cele mai hrăniloare precum: lapte, cuă, unt, brânză, păsări, carne de porc, sau de miel, legume ș. a.

E lapte dovedit însă că lucrătorii dela orașe, și mai ales sătenii se hrănesc neîndestulător și, în tot cazul, cu alimente puțin hrăniloare.

„Când ne gândim că sunt 194 zile de post (patru posturi mari: al Paștilor, al Sânt-Petrului, al Sf. Marii și al Crăciunului, precum și 68 Miercuri și Vineri de peste an) și când știm că chiar mâncarea din zilele de dulce e sărăcăci și neîndestulătoare la rădă de munca pe care trebuie s'o desfășoare, nu trebuie să mai mire pe nimeni de ce cel mai mulți dintre țărani sunt slabi, sleiți de putere și de ce poporul nostru e atât de ușor decimul de boli“. Aceste împrejurări primejduese însăși viitorul neamului, căci istovirea trupeză a părinților, trece și asupra copiilor.

Mămăliga, ceapa și borșul nu sunt rele, dar nu ajung și în nici un caz nu pot fi temelul hranei.

Iată o rânduială de mâncare, destul de bună și în același timp potrivită cu mijloacele țăranului sau muncitorului:

## I. Dimineața:

Cafea sau ceai. Întotdeauna și pâine cu unt. (Pâinea neagră e mai hrăniloare ca cea albă).

## II. La amiază.

1) O mâncare de ouă sau brânză cu mămăligă. (Altă dată o supă sau o ciorbă). 2) Un fel de carne. 3) Legume fierle și fructe.

## III. Seara.

1) O supă sau o ciorbă (altă dată cafea cu lapte și pâine cu unt) 2) O mâncare de legume sau de brânză. 3) O mâncare dulce.

Țăranul mănâncă carne numai la zile mari. Orice s'ar spune însă, carnea e un aliment foarte important și trebuie să fie temelul hranei omului muncitor. Măcar de 2 ori pe săptămână, trebuie să mănâcăm la amiază carne.

Rânduiala de mâncare arătată mai sus este bineînțeles numai pentru oamenii sănătoși. La fel trebuie să spunem că aici n'am scris decât de alimentele neapărat trebuincioase întreținerii vieții, dar hrana nu este numai o chestiune de sănătate, ci și de desfătare, așa că fiecare își schimbă mâncările după plac.

Preoții, învățătorii și ceilalți călțurari vor face o operă patriotică, sfătuiră pe țăran și pe lucrător, să se

hrănească mai omenește, cum se hrănesc muncitorii de prin țările străine.

„O alimentație chlbzuită, prelungește viața“, iată o învățătură pe care nu trebuie să uităm niciodată.

Dr. A.

## Curiozități.

### GLOANȚE ADORMITOARE.

În timpul unui învățați, cu gând negru, iscodesc mijloace din ce în ce mai îngrozitoare, pentru distrugerea completă a oamenilor într'un viitor războiu, (ducă-se pe pustii!) alții, mai cu inimă, caută, dacă nu să înlătore de tot războiul, cel puțin să-l îmblânzească.

Totul este să învingi, spun aceștia, dar nu-l nevoie să stărpești oamenii în zadar.

Un chimist, din America, a inventat un glonț „foarte blând“, care conține un fel de narcotic (leac adormitor). Pe cine-l alinge acest glonț, nu moare ci cade într'un somn greu, din care nu se poate trezi decât peste cel puțin 6 ceasuri.

Dușmanii astfel adormiți pot fi luați foarte ușor prizonieri.

Un vestit vânător francez, a și încercat aceste gloanțe asupra unor fiare sălbatice. Trăgând asupra unui tigru, vânătorul a observat cu mirare cum tigrlui i se moaie picioarele, închide ochii și cade jos într'un somn adânc. S'a apropiat atunci de tigru fără nici o lrică, l-a legat și când fiara s'a trezit era sclavul vânătorului.

### VACILOR LE PLACE MUZICA.

Cică în Anglia, în multe locuri, se cântă melodii frumoase vacilor în timp ce sunt mulse. Astfel vacile înveselindu-se ar da mai mult lapte.

### CÂT DE LUNG POATE CREȘTE PĂRUL.

Dacă omul nu s'ar bărbieri niciodată, i-ar crește până la vârsta de 80 ani o barbă de 6 până la 7 metri!

Părul de pe cap, dacă ar fi lăsat să crească în voie poate ajunge până la 1 metru și jumătate.

### MUSCA

se înmulțește grozav de mult. Dintr'o singură dată depune 100 de ouă. În 30 zile, prin înmulțire, dintr'o muscă se fac 6 milioane muște.

## Mărunte.

Ca albinele să nu-și nemerească stupul cel vechiu, trebuiesc duse la o depărtare mai mare de 2 kilometri.

Pentru a face un kilogram de miere, muncesc 80.000 de albine.

Inima se contractează zilnic de 100.000 ori.

În toate timpurile s'a pus mare preț pe un păr frumos și bogat. Astfel vechii Romani nu plăteau decât jumătate de cost pe robii cheli.

## Patima fumatului

este foarte primejdioasă, deoarece otrăvurile din tutun sapă zilnic sănătatea pătimașului.

Fumătorilor le slăbește vederea, auzul, au ameteții, tușesc, au bătăi de inimă, constipație, devin nervoși, pierd memoria. În rezumat, fiind stăpânit de patimă, omul își risipește banii pe o adevărată otrăvă.



# O izbândă a științei

**S'a găsit mijlocul pentru oprirea sigură a căderii părului și distrugerea mătreții!**



**Un păr frumos și bogat tuturor**

Intotdeauna s'a pus mare preț pe un păr frumos și abundent. Această podoabă are într'adevăr o deosebită însemnătate, căci contribuie în a ne da acea înălțare elegantă și atrăgătoare, atât de necesară în toate timpurile și mai ales acum.

### Și părul se hrănește...

Pielea capului hrănește neconținut aproximativ 70.000 fire de păr, care se nasc, cresc și se dezvoltă fără încetare înlocuindu-le plantele ce-și iau hrana din pământ.

### Vă cade părul?

#### Aveți mătreajă?

Nu așteptați să ajungeți astfel

Dacă observați că părul d-v. și-a pierdut strălucirea și că se rărește pe zi ce trece, dacă aveți mătreajă, dacă la pieptănând scoateți pieptenele pline de păr, atunci să știți că vă amenințați chelia.

### Salvați-vă părul!

Nu întârziati! Nu așteptați să vă cadă tot părul și să fie distruse rădăcinile căci oamenii complect pleșuvi nu-și pot recăpăta părul. Numai un ajutor grabnic și bun vă poate lolosi.

### De ce vă cade părul?

Două sunt principalele cauze ale căderii părului: 1) SEBOREEA (suprasedcrețiune de grăsime, cauzată de un microb descoperit de profesorul Sabouraud) însoțită de mătreajă, care provoacă îngroșarea și învârtșirea pielei capului și 2) LIPSA DE HRANĂ a rădăcinilor, provocată de o rea circulație a sângelui în pielea capului, care atunci — ca și un ogor stelit — nu mai are pulerea să hrănească părul. În rezumatul părul d-v. cade pentru că este înăbușit și moare de foame.

### Știința a invins!

După mulți ani de experiențe și în concordanță cu cercelările cele mai noi, ale marilor savanți Prof. Dr. Sabouraud și Jalfés am reușit să preparăm



## Specialitățile Sebol

**Sebol No. 1, Sebol No. 2 și Shampoo Sebol**

care, la un loc, formează tratamentul cel mai serios, cel mai științific cunoscut azi, pentru buna îngrijire a părului. Sebolul este singurul tratament cu adevărat capabil să oprească căderea părului, să distrugă mătreaja și să favorizeze creșterea unui păr frumos și îmbelșugat.

**SEBOLUL No. 1** combate în mod energic seboreea (omorâ microbul lui Sabouraud) oprește imediat căderea părului și distruge mătreaja. Sebolul No. 1, curăță pielea capului de grăsimea care-i astupă porii și înăbușe rădăcinile.

**SEBOLUL No. 2** hrănește și întărește rădăcinile părului, activează creșterea. Pielea capului absoarbe ușor substanțele hrănitoare astfel că părul înviorat va căpăta iar pulere și viață. Oprește căderea părului și formarea mătreții.

**SHAMPOONUL SEBOL** curăță perfect părul și pielea capului de grăsime și diferite murdării. Intrebuițat împreună cu Sebolul No. 1 sau No. 2 e un prețios ajutor pentru întreținerea și îngrijirea părului.

Mii de persoane desparate de pierderea zilnică a părului, ne-au împărtășit bucuria lor față de minunatele rezultate ale Sebolului.

### Îngrijirea zilnică a părului

D-v. care doriți de sigur să vă păstrați până la bătrânețe un păr frumos și îmbelșugat, nu trebuie să așteptați căderea părului pentru a-ți da îngrijirea de care are nevoie.

Odată pe săptămână, sau cel puțin odată la două săptămâni, spălați-vă capul cu SHAMPOON SEBOL, care curăță părul, îl înfrumusețează, dându-i o strălucire mătăsoasă. Zilnic întrebuințați preparatele Sebol 1 și Sebol 2 după regula arătată în broșura No. 8, care v'o trimitem gratuit la cerere.

Tratamentul Sebol întărește rădăcinile, favorizează hrănirea și deci și creșterea unui păr sănătos și îmbelșugat. Intrebuițând regulat aceste preparate veți leri părul de boli, de albirea timpurie; veți evita mătreaja și căderea părului. Dând părului aceste îngrijiri veți fi uimit de rezultate.

### Prețurile unitare:

Sebol No. 1 flac. lei 75  
Sebol No. 2 flac. lei 75  
Shampoo Sebol lei 11

### TRATAMENTUL COMBINAT SEBOL PREȚURI SPECIALE

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1 fl. Sebol No. 1 | 2 fl. Sebol No. 1 |
| 1 fl. Sebol No. 2 | 2 fl. Sebol No. 2 |
| 2 Shampoo Sebol   | 4 Shampoo Sebol   |
| Total lei 165     | Total lei 320     |

## Contra Seboreei

există un singur remediu:

### Sebol No. 1

Sebolul No. 1 este o medicațiune științifică, specială pentru vindecarea seboreei. Acțiunea acestui preparat contra seboreei pielei capului am arătat-o mai sus. Vom scrie aici deci numai despre efectele Sebolului No. 1 contra

### SEBOREEI OBRAZULUI

Sebolul No. 1 întrebuințat contra seboreei feței face adevărate minuni. După câte-va aplicări, pielea obrazului își pierde aspectul lucios și unsuros. Porii se strâng, așa că pielea își recapătă înălțarea tânără, catifelată. Coșurile se usucă și dispar ca prin farmec iar nasul scapă de culoarea roșie atât de urâtă.

**Sebolul No. 1 flaconul lei 75**

Comandați broșura No. 8 pe care v'o trimitem gratuit la cerere.

# Intăriți-vă nervii!

**Sănătate și voință în loc de suferință!  
Cum se vindecă neurastenia (slăbirea nervilor),  
tristețea, desnădejdea.**

Viața de azi, atât de neliniștită și sbruciumată, distruge nervii. Prea multe griji, prea mare pierdere de substanță nervoasă! Ca rezultat avem numărul extraordinar de mare de nervoși, de neurastenici.

Slăbirea nervilor și a mușchilor, tristețea, desnădejdea, somnul neliniștit, caracter iritabil și prea simțitor la supărări, lipsa de memorie, timiditatea (lipsa de curaj) iată aiălea suferințe cauzate de slăbirea nervilor (neurastenie). Căci, după cum spune D-nul Profesor Aslan „chiar când tristețea (și celelalte suferințe arătate mai sus) au cauze sufletești, ele arată o stare de mizerie fiziologică (trupească) și de slăbire a nervilor”.

Omul puternic și cu nervii sănătoși e mai încrezător în viitorul său, mai capabil să învingă împrejurările grele.

Deci întăriți-vă nervii! Nu pierdeți în suferință anii cei mai frumoși ai vieții. Știința medicală și farmaceutică vă pune la îndemână remediu de care aveți nevoie:

## NEVROSTHENINE VOREL

oțelește nervii, întărește mușchii.

Nevrosthene — preparat autorizat de Ministerul Sănătății cu No. 34858 din 23 Dec. 1924, după aprobarea consiliului superior sanitar — este cel mai puternic întăritor de azi.

Sub înrăurirea lui binefăcătoare nervii se întăresc, oboseala fără motiv dispare, suferința se îngheață și ca-

pătă puterea necesară ca să reziste și să se împotrivescă bolilor trupești și sufletești.

NEVROSTHENINUL are efecte cu adevărat minunate în toate cazurile de slăbiciune nervoasă, tristețe, surmenaj intelectual și fizic, lipsă de voință, neurastenie, amețelă, precum și contra afecțiunilor mai grave: neputință sexuală (este necesar și NEOSATIOL), tuse, bronșită, tuberculoză — la care prin fosfații minerali contribuie la remineralizarea organismului.

NEVROSTHENINUL aduce un prinos de putere organismului astfel că este

**un izvor de energie trupească și sufletească**

care alungă ideile negre, redă tuturor dragostea de viață și puija de a munci cu spor.

Nevrosthene costă lei 110 flaconul,  
3 flacoane lei 320.

Iată ce ne scriu clienții:

**Mi-am recăpătat voința și puterea...**

No. 79243 | 46. Sufeream de slăbirea nervilor și eram într-o stare aproape muribundă. Un bun prieten m'a sfătuit să mă adresez Laboratorului Vorel, care la noi este numit laborator de minuni Dumnezeiești. Am urmat cu 3 flacoane Nevrosthene Vorel și vă pot spune cu bucurie că astăzi, ca printr-o minune sunt complet sănătos. Mi-am recăpătat voința și puterea de mai înainte.

7 Maiu 1933

G. Bălătescu  
Albești-Botoșani

## NEVROSTHENINUL VOREL

**este pârghia sănătății și a puterii.**

# Neputința,

**Slăbiciunea sexuală la bărbați**

se vindecă întrebunșând

**Neosatiol masculin și Nevrosthene**

Bărbatul impotent are o senzație de bătrânețe, de rușine, care-l face viața un chin. Dar... nu disperați!

**Aveți încredere**

**în vindecarea d-voastră.**

Oricare ar fi cauza impotenței: slăbiciunea nervoasă, viața destrăbălată,

onania, teama și neîncrederea în sine etc., se poate recăpăta viața pierdută urmând tratamentul rațional cu NEOSATIOL MASCULIN, remediul binefăcător al glandelor sexuale și NEVROSTHENINE întăritor al sistemului nervos.

Acest tratament cu totul nevătămător, a avut rezultate bune în nenumărate cazuri. Odată cu vindecarea vă veți redobândi puterea de muncă și plăcerea de viață.

**NEOSATIOL MASCULIN** cut. lei 190  
**NEVROSTHENINE** flaconul lei 110

Una din scrisorile de recunoștință:

După 4 ani de zile...

No. 95841 | 121. Prin Martie 1929 am folosit 2 Neosatiol masculin și 2 flacoane Nevrosthene Vorel. Azi după 4 ani de zile vă aduc cele mai călduroase mulțumiri pentru binele ce-l faceți suferinșilor. M'am și căsătorit de 3 ani de zile și vă mărturisesc că totul merge cum nu se poate mai bine.

14 Martie 1933

S. S. București

**Neosatiolul și Nevrosthene** redeșteaptă puterea bărbătească adormită!



# Salvați bețivul, cu voia sau fără voia lui!

Nenorocitul obceiu al beției este cel mai mare vrăjmaș al fetei omenșii: destramă căsniciile, aduce cearta și nevoia în casă. Omul stăpânit de această uricioasă palimă pierde totul: sănătatea, averea și cinstea.

Aveți vre-un prieten sau pe cine-va din familia d-voastră pe calea beției? Datoria de om și rudă vă obligă să-l scoați cât mai repede din ghitarele acestor patime distrugătoare!

## B E T O X I N

**vindecă cu siguranță beția, oricât de înrădăcinată ar fi.**

Bețivul năvălit se poate vindeca în trei zile cu știrea lui. Dar se poate vindeca și fără știrea lui: iar odată vindecat este bun vindecat pentru toată viața! Betoxinul este absolut nevătămător și nu poate să facă decât bine. Nu are nici o importanță dacă e vorba de un bețiv năvălit care „bea de usucă teiul” sau de unul care e la început, căci tratamentul nostru este deopotrivă de bun și sigur. Betoxinul a vindecat mii de persoane care și-au redobândit limpezimea minții și sănătatea, readucând astfel în atâtea familii liniștea, voia bună și sprijinul extenșiei.

Experiența ne arată că orice întârziere în vindecarea beției e periculoasă, un accident grav fiind întotdeauna de temut pentru pălămaș. De aceea nu amânați comanda! Betoxinul nu are nici gust, nici miros, așa că se poate da foarte bine pălămașului și fără știrea lui. După vindecare se va simți fericit. Salvați bețivul dela pietre!

**BETOXIN costă lei 95 flaconul, 3 flacoane Betoxin costă numai lei 275**

## Abecedarul sănătății și al frumuseții

**MÂNCAȚI INCET** și mestecați bine, căci veți ușura foarte mult munca stomacului. Se cunoaște doar zicala: „O mâncare bine mestecată, e pe jumătate digerată (mistuită)”. Observând cu sfințenie această regulă, vă veți păzi de multe boli de stomac.

**INGRIJIȚI-VĂ REGULAT DINȚII.** Pentru a putea fărâmița și mesteca bine alimentele, trebuie să avem dinți sănătoși. Se înțelege deci ușor, importanța unei bune îngrijiri a dinților și a gurei pentru sănătatea noastră.

Raționala întreținere a dinților se face curățându-i regulat cu o bună pastă de dinți, cel puțin dimineața și seara, dacă nu după fiecare masă cum trebuie.

Perierea dinților cu pastă se va face nu numai pe fața dinținară a dinților ci și pe partea lor internă. Numai frecând astfel în toate direcțiunile cu peria, vor fi scoase toate resturile alimentare și se vor păstra dinții sănătoși.

După aceasta veți clăti gura cu apă căldicică în care veți pune câteva picături din Elixirul dentifrice York.

Această îngrijire a dinților costă foarte puțin și aduce foloase foarte mari, căci vă veți feri de dureri și cheltueli prea mari pentru mai târziu.

Pentru repararea dinților stricați, vă veți adresa îndată unui dentist.

Îngrijindu-vă bine dinții, vă îngrijiți prin aceasta întreg organismul căci e știut ce rol important au dinții în viața noastră.

Nu mai vorbim de faptul că nimic nu este mai frumos și mai atrăgător, decât o gură împodobită cu dinți albi, curați, strălucitori.

**MĂTREATA** este semnul cel mai serios de pericol în care se află părul nostru. Din nenorocire nu se dă nici o atenție acestui fapt, până ce nu începe căderea părului. Un tratament energic (tratamentul Sebol) întrebuintat la timp, distruge mătreața, oprește căderea părului și vă ferește deci de chelie.

**VINE TOAMNA, VINE IARNA!** În timpul iernei răcesc mai cu seamă oamenii plâpânzi, moleșiți, cari stau mereu în casă, adică aceia cari nu suni obișnuiți cu aerul rece. Dacă doriți deci să puneți organismul d-v. în stare să se apere de răceli, faceți plimbări acum, toamna. Plimbați-vă la aer curat cel puțin un ceas pe zi, oricum ar fi vremea, ca să vă obișnuiți cu aerul rece. Bineînțeles, vă veți îmbrăca bine. Aceste plimbări sunt de mare folos.

Dimineața la sculare fricționați-vă pe tot trupul cu apă de colonie.

Veți observa ca picioarele să vă fie întotdeauna calde. Chetele și clozapii uzi trebuie schimbați îndată.

**HIGIENA GÂTLEJULUL** Gâttelejul este poarta prin care intră în organism, numeroase boli infecțioase și molip-sitoare.

A păzi gâttelejul de înrăuirile dăunătoare, înseamnă deci a păzi organismul de o mulțime de boli.

Cauza cea mai obișnuită a răcelei este respirația prin gură.

Respirația este funcția nasului și nu a gurei.

Respirând prin nas aerul e încălzit, umezit, curățat de praf. Gura nu poate face toate acestea. Inspirând prin gură, aerul va intra deodreptul în gât, rece și cu tot praful, iritând laringele. De aici vin de multe ori răgușala și gâlcile.

Fumul de tutun are deasemeni o acțiune foarte vătămătoare asupra gâttelejului.

Pentru a ne păzi de bolile care pătrund prin gât, e bine să facem din când în când gargară, cu o soluție antiseptică făcută dintr'o lingură de Perox (un antiseptic energic) la un pahar de apă fiartă și răcorită.

**BOLNAVII DE BLENORAGIE** trebuie să observe cea mai strictă curățenie. În special se vor spăla bine pe mâini cu apă și săpun, pentru ca nu cumva din greșală să atingă ochii cu mâinile murdărite de puroi.

Blenoragia transmisă la ochi e foarte periculoasă și dacă bolnavul nu se duce imediat la un doctor, specialist în boli de ochi, poate să orbească pentru todeauna.

## Sfaturi casnice.

### OȚET DIN COAJE DE MERE.

Puneți cojile de mere într'un vas și acoperiți-le cu apă amestecată cu puțin oțet.

Lăsați vasul la un loc mai cald de lângă sobă, timp de câteva săptămâni. Veți obține un oțet foarte bun pentru casă, fără nici o cheltuială.

### OUĂ PROASPETE ÎNTOTDEAUNA.

Sunt multe mijloace pentru păstrarea ouălor.

Procedul cel mai simplu și mai eficace este de a le păstra într'o soluție formată din 95 părți apă și 5 părți apă oxigenată.

Deasemenea și ouăle ținute în apă de var se păstrează bine multă vreme. În apa de var e bine să punem puțină sare.

### FITILUL DELA LAMPA DE PETROL

nu va mai face fum, dacă — înainte de a-l așeza în lampă — îl mutați în oțet tare și apoi îl puneți la uscat. Prin aceasta se împiedică prefacerea prea repede a fitilului în cărbune și deci și umplerea casei de fum.

## COLȚUL VESEL

### CU CINE SE NSOARĂ

Unui flăcău i-a venit și lui, ca omului, vremea de însurat. De ce se apropia vremea, de ce era mai abătut bietul flăcău. Tat-su vrea să-l mângâie:

— De ce ești așa plouat? Ce fleacuri sânt astea, parcă nu m'au însurat și eu?

— Vai de mine răspunde dacăul suspinând, la mine e alta. Dumnezeu, tată, te-ai însurat cu mama, dar eu, săracul de mine, iau pe una de tot străină.

### CINE-A FĂCUT LUMEA?

În școală Grigoraș era băiat foarte obraznic. Câte prostii se făceau, el le era capul. Când se făcea vre-o prostie, învățătorul știa că și Grigoraș e amestecat, iar Grigoraș, știind lucrul acesta, lua de multe ori asupra sa și lucruri cari nu erau a lui.

Odată, la un examen, învățătorul îl întreabă:

— Cine-a făcut lumea?

— Nu știu, domnule învățător.

— Cum nu știi, mișelule, cine a făcut-o?

— Eu am făcut-o, domnule învățător, dar nu mă bate, zău, că n'oiu mai face niciodată.

(Calendarul Poporului)

### FETELE DE AZI.

O mamă dojenește pe un flăcău:

— Mi-ai apucat fata de obraz, hai?

— Vai de mine, cum se poate!

— Taci, ticălosule, nu vezi că ți-s mânjite degetele de vopsea roșie...!

### IN AMERICA-I ALTFEL?

Americanul: „Dacă săruți în America o fată, trebuie s'o fel numai decât de nevastă, altfel te arestează”.

Feciorul român: „D'apoi cum, în America este terlat să aibă un om mai multe muieri?”.

(Calend. dela Blaj)

## GHICITORI

1) Cine se naște cu barbă?

(Capra)

2) Mama naște fata

Fata naște mama:

(Apa și gheața)

3) Ița, ița prin păși;

Fița, Fița prin costși:

(Cossa)

4) Ce-i mai sfânt, decât toți sfinții,  
Dar suflet n'are?

(Crucea)

### Fumatul și-a găsit nașul!

S'a găsit un leac care ajută fumătorul să învingă sigur patima fumatului! Acest preparat se numește LASFUMA și costă 80 lei flaconul!

Păstrați cu îngrijire această revistă, căci conține multe sfaturi folositoare și care au se vor tipări din nou, niciodată!

## IN LĂTURI DURERILE!

Viața e scurtă, să nu pierdem deci nici o clipă în chin și suferință

Când vă chinuesc groaznicele dureri de cap, sau de măsele, ați da oricât ca să scăpați de ele, nu-i așa? Dar nu-i nevoie decât de 9 lei cât costă un pachetel (cu 2 tablete) din minunatul medicament **KALMA VOREL**. Aceste tablete nevătămătoare alină și vindecă în cel mult 10 minute, durerile de cap, nevralgiile, migrenele, durerile de dinți, etc.



Kalma mai este de un neprețuit folos la vindecarea gripei, guturaiului, la durerile resimțite de femeii înainte și în timpul menstruației (periodului), la dureri reumatice, etc.

Imediat după întrebuițarea Tabletelor Kalma se simte efectul lor vindecător: durerile dispar ca prin farmec, iar acțiunea binelăcătoare îl urmează o stare de vioiciune și bună dispoziție.

Să aveți întotdeauna la îndemână mai multe tablete Kalma, pentru a putea alunga la moment suferințele orălate oricând se vor ivi.

PREȚUL: **Kalma** capsula (cu 2 tablete) lei 9.  
10 capsule Kalma (20 tablete) numai lei 85.

## Kalma Vorel alungă durerile

### Sunteți prea gras?

Ingrămădirea de grăsimi în organism produce o sumedenie de neajunsuri: obezul devine greoi, leneș, incapabil de a merge, capătă o stare de somnolență, găfâială, nădușeală și o mulțime de boli îl pândesc, la tot pasul.

### TISANA REDUX

vindecă obezitatea (ingrășarea peste măsură).

Prin întrebuițarea acestui ceai absolut nevătămător țesutul gras se topește și volumul pântecului și al întregului corp slăbește și revine la normal.

Plantele ce compun acest ceai au efectul de a slăbi, dar slăbirea ce se obține este însoțită de o stare de înlinierire și de a se simți bine.

**Tisana Redux** costă lei 60 cutia

Din scrisorile de mulțumire primite:

In 2 luni a slăbit cu 6 kgr...

No. 50475 | 66 Onor Laboratorul Vorel Vă mulțumesc pentru interesanta revistă „Sănătatea pentru toți”.

...Tisana Redux e foarte bun. A făcut să slăbesc oția cu 6 kgr. In 2 luni.  
2 Ianuarie 1933 N. Voiculescu—Slatina

### Paza bună

trece primejdia rea. Așa spune înțeleptul proverb românesc. Urmați o cură cu Elixir de Sălcie, pentru primenirea sângelui. Veți scăpa de toxinele (otrăvurile) din sânge, păzindu-vă de dilerile boli grele, acum ascunse, dar care pot să izbucnescă pe neașteptate. 1 fl. Elixir Sălcie lei 140, — 3 fl. Elixir Sălcie lei 410.

### Tusa măgărească

(Tusa convulsivă) este o boală care bătute adeseori printre copii.

Suferințele ce le cauzează sunt foarte mari iar dacă tratamentul nu se aplică din timp, boala poate dura multă vreme, aducând slăbirea organismului plăpând al copilului.

### SIROPUL CALMANT

grăbește vindecarea tusei convulsive. Accesele de tuse devin din ce în ce mai rare și tot odală se vor înlătura simptomele de sufocație, care inspălmântă alături pe copil cât și pe cei din jurul lui. **SIROPUL CALMANT II** lei 90

### Dormiți bine?

Cine nu doarme bine nu poate să fie sănătos, căci somnul odihnitor este absolut necesar organismului. Insomniile (lipsa de somn) sau somnul neliniștit, se observă la anumite boli și la persoanele nervoase, sau care nu duc o viață regulată.

Pentru combaterea insomniei vă recomandăm să luați înainte de culcare 1-2 lingurițe

### VALOSAN

preparat absolut nevătămător din substanțe vegetale.

### VALOSAN

produce un somn liniștit și recreator, fără vise urâte.

Statori folositoare pentru combaterea insomniei, modul de întrebuițare al medicamentelor găsiți în broșura No. 10 „Boli de nervi” pe care v-o trimitem gratuit odată cu coletul.

**Valosan** flacoul lei 85.



## Boli de Femei

Suferințele periodului (menstruației)

Viața, caracterul și buna dispoziție a femeii, depind foarte mult de regularitatea cu care se îndeplinesc funcțiunea menstruației (periodului).



Așa că îndală ce se ivește ore-ore turburare oarecare, bolnava trebuie să se îngrijească din timp, spre a se păzi de agravarea suferinței

Obișnuitele ne-regularități ale menstruației sunt:

### Amenoreea

întârzierea menstruației

Dacă menstruația este în întârziere sau e oprită brusc, bolnava capătă călduri la obraz, dureri de cap, dureri de mijloc, turburări nervoase.

Amenoreea se vindecă luând

**ELIXIR FEMINA** flac. lei 100.

### Dysmenoreea, menstruație anevoioasă, dureroasă

Din diferite cauze, menstruația poate fi slingherită în îndeplinirea ei și înainte de apariția menstruației, bolnava are dureri foarte mari de pântec și de șale. Și în cazul acesta pentru vindecare se va lua **ELIXIR FEMINA** fl lei 100

Elixirul Femina se întrebuițează deci în toate cazurile când menstruația este oprită sau întârziată, sau când se simt dureri mari înainte și în timpul apariției ei

### Metrorație

Menstruație prea abundentă.

Uneori menstruația este însoțită de pierderi prea mari de sânge și durează mai mult ca de obicei. Femeile care suferă de această boală sunt mereu obosite, au dureri de șale și pierdere a minții și bătăi de inimă, etc.

Îngrijiiți-vă! **Elixirul Regulator** oprește pierderile prea mari de sânge și modifică în mod binefăcător circulația vicioasă a sângelui

**Fl. de Elixir Regulator** costă lei 130

De 2—3 ori pe zi se vor face spălături cu **PEROX** care este un antiseptic foarte energetic și nevătămător, de mare folos pentru igiena intimă a femeilor ca și pentru tratamentul bolilor lemești. **Perox fl de probă** lei 38, **fl de 1/2 l** lei 85, **fl de 1 l** lei 150

### Poala Albă (Leucoreea)

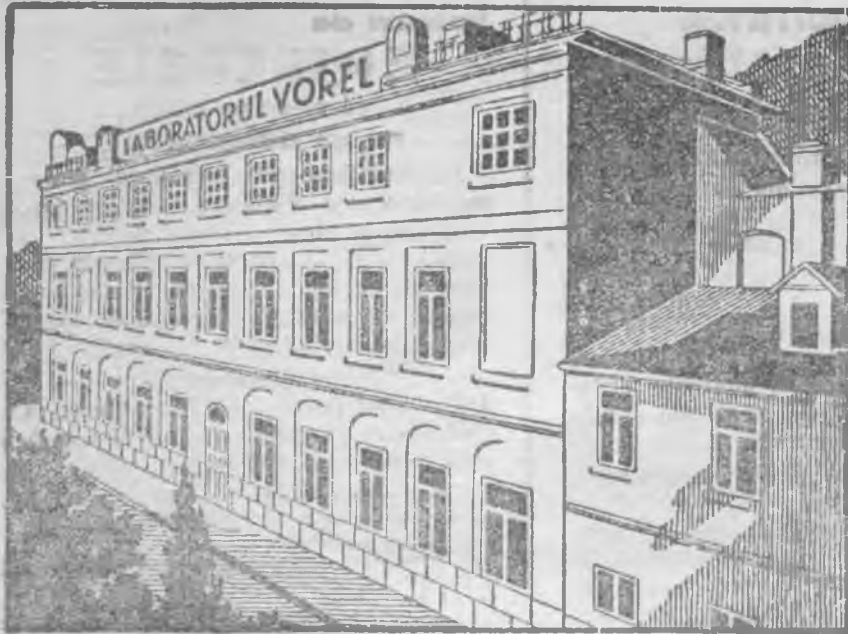
este scurgerea unui lichid alb ca laptele care nu pătează lăngeria. Este o boală foarte displăcută și incomodă cauzată de anemie, limfatism, etc. etc.

**Tratamentul.** Bolnava își va face zilnic spălături cu **Perox** iar pentru îmbogățirea sângelui va lua

### Vin Vorel și Hemoneurof

care formează cel mai puternic tratament pentru vindecarea anemiei și a neajunsurilor ei.

1 fl. Vin Vorel și 1 fl. Hemoneurof lei 185



LABORATORUL VOREL PIATRA-NEAMȚ

## CĂTRE CITITORI,

În luna Mai 1925 instituția noastră a împlinit 100 ani de existență, în răstimpul cărora printr'o muncă neîntreruptă, am reușit să dobândim experiența de a servi cu exactitate și promptitudine publicul suferind, ce ni s'a adresat todeauna cu deplină încredere.

Avem relațiuni întinse cu producătorii și importatorii de substanțe farmaceutice, așa că suntem în măsură de a fi bine aprovizionați cu produse de cea mai bună calitate proaspete, active și cu prețurile cele mai avantajoase.

Datorită serviciului de expediție ce-l avem bine organizat, nouă ne este foarte ușor de a trimite orice medicament ni s'ar cere în tot cuprinsul țării și în timpul cel mai scurt, pe cât ne va fi posibil chiar în ziua primirii comenzii.

Laboratorul nostru este o instituție de încredere și cinste, care are în toate colțurile țării zeci de mii de clienți mulțumiți. Ca dovadă posedăm nenumărate scrisori de recunoștință ce pot fi oricând controlate în arhiva noastră.

Citiți dar cu atenție această revistă și comandați ne întârziat medicamentele, sau articolele de toaletă, de care aveți nevoie și vă asigurăm că veți fi servit imediat, spre deplina d-voastră mulțumire.

## Indrumări folositoare

### Pentru a fi bine și repede servit

1) Socotiți întotdeauna valoarea totală a comenzii. E bine pentru d-v., deoarece veți ști astfel ce sumă trebuie să vă pregătiți pentru scoaterea coletului.

2) În această revistă arătăm lămurit costul tuturor preparatelor noastre și al transportului poștal așa că vă este ușor să socotiți valoarea comenzii d-v. Însă în caz că nu știți prețurile vă rugăm foarte mult să ne scrieți cam până la ce sumă doriți să se ridice valoarea specialităților comandate. Noi vom potrivi

comanda după aceasta valoare, adăugând și costul transportului dacă comanda e mai mică de 400 lei.

3) La comenzile mai mici de 400 lei se adaugă cheltuielile de transport și ambalaj. Căutați deci întotdeauna să ne faceți comenzile cel puțin de 400 lei ca să beneficiați de această importantă îlesnire.

4) Pentru comenzile a căror valoare va fi între 380-400 lei ne vom lua libertatea în interesul Dv. de a le mări la 400 lei ca să nu plătiți cheltuielile.

5) Însoțiți întotdeauna comenzile cu adresa completă și cât mai desușit scrisă. (Numele și Pronumele, ocupația, orașul sau comuna, strada, numărul casei și județul).

6) Arătați exact numele articolelor dorite, după broșuri, cataloage etc., precum și câte bucați doriți din fiecare.

7) Scrieți lămurit dacă ați trimis vre-o sumă de bani înainte ca aconto, sau doriți să primiți comanda contra ramburs.

8) Lipiți întotdeauna mărci îndeajuns, pe scrisorile ce ni le trimiteți:

La plicuri 6 Lei mărci postale și 1 Leu timbru aviație. Cărțile postale 3 Lei și 50 bani timbru aviație.

Scrisorile cari n'au mărci destule nu ajung până la noi.

### Trimitem și contra ramburs

E mai bine atât pentru noi cât și pentru Dv. ca să ne trimiteți înainte prin mandat poștal valoarea comenzii, sau cel puțin un aconto mai important; cu toate acestea dacă aveți greutăți cu trimiterea banilor, vă putem trimite și contra ramburs (plata la poștă, la primirea coletului).

### Diferite observațiuni

1. La primirea pachetului clientul va plăți poșta, afară de rambursul cu care este încărcat pachetul, încă 9 Lei taxă de avizare iar dacă se întârzie prea mult cu scoaterea pachetului, poșta mai adaugă și magazinaj.

2. Originalele scrisorilor de mulțumire publicate în această revistă se păstrează în arhiva Laboratorului nostru și stau oricând la dispoziția clienților.

3. Executăm comenzile chiar în ziua primirii lor.

4. Fiecare preparat al Laboratorului nostru este înfășurat cu un prospect în care se arată modul de întrebuintare, dieta de urmat, precum și alte sfaturi folositoare.

5. La fiecare comandă adăugăm 3 lei pentru timbrele fondului național de aviație, lipite pe formularele de expediție.

**Scoateți coletul îndată ce sunteți încunoștințați de oficiul poștal, ca să nu plătiți taxa de magazinaj.**

Dacă nu scoateți coletul în termen de 3 zile dela avizare, poșta adaugă câte 2 lei magazinaj pentru fiecare zi de întârziere.

**Dacă întârziati mai mult timp cu scoaterea pachetului, se poate întâmpla ca poșta să ni-l înapoeze cauzându-ne foarte mari cheltuieli zadarnice de întoarcere, iar dv. veți suferi o întârziere cu vindecarea.**

Noi înștiințăm pe fiecare client de expedierea comenzii printr'o carte poștală, așa că îndată ce primiți cartea noastră poștală, prezentați-vă la poștă și interesați-vă de pachet.

### Pentru clienții cari își schimbă domiciliul

Rugăm clienții noștri cari se mută sau își schimbă adresa să ne comunice și nouă, arătând atât adresa veche cât și cea nouă căci numai astfel vor primi regulat, revistele laboratorului și farmaciei noastre.

### UN AVANTAJ IMPORTANT PENTRU D-V. !

La comenzile mai mari de 400 lei, plătim noi toate spezele.

Căutați deci să faceți comanda d-v. mai mare de 400 lei și o veți primi astfel scutită de orice cheltuieli de transport sau ambalaj.

# O COMOARĂ de sfaturi bune

este

## Cartea Sănătății

ediția 8-a, cu o prefață de d-l Doctor C. Pelrescu medicul Primar al Județului Neamț. Iată o carte cu adevărat folositoare, care nu trebuie să lipsească din casa d-v. „Cartea Sănătății” este o călăuză de neprețuit, atât pentru cei bolnavi cărora le arată toate măsurile de luat pentru o grănică și desăvârșită însănătoșire, cât și pentru cei sănătoși care găsească modul cum se pot păzi de boli, cum își pot păstra această bogăție care e sănătatea, precum și câteva articole foarte frumoase și interesante despre sănătatea sufletească (Igienă mentală; Artă de a trăi mult, Artă de a nu îmbătrâni curând, etc.)

„Cartea Sănătății” se găsește, azi în peste 30.000 familii din toate colțurile țării. Foarte mulți din cititorii recunoscători ne scriu că sunt mândri de „Cartea Sănătății” și sunt fericiți că au la îndemână în orice împrejurare această comoară de sfaturi folositoare. „Cartea Sănătății” costă lei 75 și nu se vinde prin librării. Comandați-o chiar azi dela **Laboratorul Vorel Piatra-N.** și o veți primi în două zile contra ramburs fără nici o adăugire pentru cheltueli.

## FRIGIDITATEA Lipsa de plăcere a femeilor

e o boală foarte răspândită. Frigiditatea (impotența, răceala sexuală la femei) provoacă multe suferințe trupești și sufletești. Femeia care suferă de frigiditate e întotdeauna nervoasă, tristă și cuprinsă de idei negre.

### NEOSATIOLUL FEMENIN

vindecă în mod fericit frigiditatea.

Neosatiolul feminin întărește sistemul nervos, readuce dragostea și plăcerea de viață în mod absolut nevătămător. Pe lângă aceasta mai ajută mult femeilor care suferă de dureri în timpul regulei (menstruației). Neosatiolul feminin conține substanțe foarte scumpe (extract de ovare și de alle glande de secrețiuni interne, principiul activ extras din coaja copacului *Carynatothe Yohimbe* ce crește în Africa. Cutia de Neosatiol feminin lei 300.

### EXPEDIȚIE SECRETĂ!

Dacă clienții noștri doresc din diferite motive, când primesc coletul de la noi, să nu se știe conținutul coletului, atunci vă rugăm a ne comunica aceasta în comanda d-v. cerând expediție secretă. Conform dorinței coletul nu va avea adresa noastră și nici un semn ce ar putea trada conținutul său.

Drept conținut vom însemna: Siropuri.

### VINICOLE

Albumină pentru limpezirea vinului 100 grame lei 80.  
Binameri oprește fermentația mustului, borcanul lei 85.

Bolnavi de

## EPILEPSIE

(ducă-se pe pustii)

nu vă descurajați!

Întrebându-l cu încredere tratamentul nostru *Epileptol*, *Calmonerv*, *Valosan* și *Purgosan* și ducând o viață liniștită, accesesele de epilepsie vor veni din ce în ce mai rar, apoi vor dispărea cu totul... și pentru totdeauna. Veți fi deci vindecați!

Prețul tratamentului:

1 Epileptol (cutia cu 55 tablete), 1 Calmonerv, 1 Valosan și 1 Purgosan costă împreună 291 lei.

Cereți gratuit broșura No. 10 „Bolile de nervi și vindecarea lor”. Veți găsi multe sfaturi pentru vindecarea epilepsiei.

## Un bun antiseptic urinar:

Preparatul

### TABLETE SALVATOR

care este într-adevăr eficace și nevătmător. Întrebându-l să se nu numai neapărat necesară în tratamentul contra blenoragiei, ci și la cistită, prostatită, gravelă (nisip), diferite boli de bășică sau de rinichi, etc. în cazurile când urina este turbure, când se simte nevoia de a eși mereu cu udul, sau când urinarea este însoțită de dureri.

Tabletele Salvator lei 55 cutia

Notă. Bolnavii de blenoragie pe lângă Tabletele Salvator, mai au nevoie și de injecții și Magiunul Salvator. (Citiți capitoul Blenoragie la pag. 25).

## Cheltuelile de trimitere.

La comenzile mai mici de 400 lei, clientul va plăti cheltuelile transportului și ambalajului după următorul tablou:

|                  |           |   |        |
|------------------|-----------|---|--------|
| La comenzi de la | 1 — 100   | Lei clientul va plăti pentru transport și ambalaj | lei 28 |
| „                | 101 — 200 | „   | 32     |
| „                | 201 — 300 | „   | 42     |
| „                | 301 — 400 | „   | 45     |

**Important! Rog citiți cu atențiune.** Trimitem comenzile de orice valoare ar fi ele, dar slăuim pe clienții noștri să facă comenzile cât mai mari, deoarece dacă cineva ar comanda numai articole puține și estine, cheltuelile lor costa oarecum prea scump, față de valoarea mică a mărfii.

De pildă: dacă un client ne comandă numai 1 cutie Reumasol care costă lei 55, plătește încă lei 28 pentru cheltuelile de transport și ambalaj. Dar dacă clientul ne comandă 3 cutii Reumasol a căror valoare este de lei 165, pentru cheltuelile de transport și ambalaj se adaugă, conform tabloului de mai sus, lei 32. Deci în acest caz pentru fiecare cutie de Reumasol costă spezele numai lei 11 (în loc de lei 28!) Este deci, în interesul d-v. să ne adresați o comandă cât mai mare, pentru că cheltuelile pe bucată sunt cu atât mai mici, cu cât comanda e de valoare mai mare, iar comenzile mai mari de 400 lei le primim franco, adică scutite de orice cheltueli de transport și ambalaj.

**La comenzile mai mari de 400 lei plătim noi toate cheltuelile de transport și ambalaj.**

## BROȘURI INTERESANTE GRATUIT.

Laboratorul Vorel editează 12 broșuri cu descrierea diferitelor boli și arătarea medicamentelor necesare pentru vindecarea lor. În dorința de a pune la îndemâna tuturor aceste broșuri folositoare am hotărât să trimitem fiecăruia gratuit broșura ce-l interesează.

Cereți deci și d-v. broșura de care aveți nevoie din cele 12 următoare:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. Cum se vindecă reumatismul și guta.   | 4. Bolile lumești și vindecarea lor.                   | 9. Cum se vindecă patima beției și a fumatului.  |
| 2. Cum ne putem curăța sângele și apăra trupul de boli. Despre Hemoroizi.          | 5. Boli de piept (Boli de plămâni).                    | 10. Boli de nervi. Boli de inimă.                |
| 3. Bolile de stomac și modul lor de vindecare. Cum scăpăm de panglică și limbrici. | 6. Boli de piele, Pelagra și vindecarea ei.            | 11. Boli de rinichi și ficat.                    |
|  | 7. Frumusețea prin igienă.                             | 12. Cum putem scăpa de anemie (lipsă de sânger). |
|  | 8. Cum ne putem păstra părul până la adânci bătrânețe. |  |

Gratis trimitem numai până la 3 broșuri. Dacă le doriți toate trimiteți-ne prin mandat sau mărci poștale, lei 25 costul lor.

Cu ocazia unei comenzi însă vă putem trimite la cerere în mod gratuit toate 12 broșuri ce le edităm.

**La comandă rugăm serviți-vă de picul și de buletinul ce vi le-am trimis.**

# Sângele stricat scurtează viața!

Doctorii au stabilit că îmbătrânirea timpurie și chiar moartea, sunt provocate în multe cazuri de stricarea sângelui. Din nefericire foarte mulți din noi, avem sângele plin de toxine (otrăvuri) care sapă încet-încet sănătatea, aducând o mulțime de boli. Mai ales acum la schimbarea anolimpului, sănătatea se resimte, toate otrăvurile adunate în timpul verei, izbucnind par'că deodată. Mâncărimea de piele, eczema, coșurile, abcesele, vâjăiturile în ureche, durerile de cap, căldurile la obraz, sunt primele semne, care ne arată că trebuie să începem imediat un tratament serios pentru curățirea și îmbunătățirea sângelui cu **Elixirul de Salcie Vorel**.

Dacă nu luăm îndată această măsură, sângele negru și îngroșat amenință cu o serie nesfârșită de boli

grele precum: artrismul cu mullele sale manifestări, arterioscleroza, rachi-tism, scrofuloza, umflarea ghindurilor, gâlcii, gușă etc., Vinele se pot umfla provocând hemoroizii (trânji), varice.

În fața acestui pericol se înțelege lesne ce efect binefăcător va avea un remediu capabil să curățe și să reînnoiască sângele. **Elixirul de Salcie** preparat de Laboratorul nostru este un depurativ puternic care lucrează direct asupra sângelui, îl curăță de toate otrăvurile astfel că preface sângele stricat în sânge curat, roșu și plin de sănătate. **Elixirul de Salcie** curăță pielea, subțiază sângele prea îngroșat, care poate circula mai în voe, înlătură durerile, redă vinelor și arterelor elasticitatea linereței și scade tensiunea arterială.

Mai este de un neprețuit folos celor

ce suferă sau au suferit de sifilis și alte boli venerice, ca și persoanelor mai în vârstă de 40 ani, la care începe să se îngroașe sângele.

**Elixirul de Salcie Vorel** nu numai că vindecă bolile arătate mai sus, dar ne și apără trupul de boli, astfel că fiecare om prevăzător care dorește să-și păstreze sănătatea va lua acest remediu.

**Elixirul de Salcie** este pentru oameni mari (de la 16 ani în sus), iar pentru copii **Siropul de Salcie**.

Părinții cu trugere de inimă vor da copiilor **Siropul de Salcie** care-l va întări, le va curăți sângele, le va da poftă de mâncare.

NOTA. **Elixirul și Siropul de Salcie** se pot întrebuința cu bun succes în orice anotimp.

**ELIXIR DE SALCIE** flaconul lei 140  
**SIROPUL DE SALCIE** flaconul lei 120

## Un sânge curat prin **Elixirul de Salcie Vorel**

Suferiți de arsuri și dureri de **STOMAC?**

Aveți răgăeli acre?

Cum lucrează stomacul așa e și sănătatea!

hrana întreține viața. Dar numai dacă stomacul e sănătos. Într'adevăr pe când o mistuire bună aduce viață și vigoare, o mistuire rea amărăște viața omului, atrage slăbirea și tot felul de boli.

Stomacul lucrează aproape fără încetare pentru noi; nu-l lăsați deci în prada bolilor rele. Ajutați-l întrebuințând din timp preparatele **MAGNESOL** și **TISANA COSLA**, căci de felul cum lucrează stomacul atârna sănătatea, voioșia și chiar puterea de lucru.

Binefăcătoarele remedii

### **Magnesol și Tisana Cosla**

au un mare efect vindecător în bolile de stomac precum dispepsii, gastralgii, gastrite, etc. **Magnesolul** și **Tisana Cosla** liniștesc durerile, neutralizează excesul de acid, ușurează și regulează mistuirea. Înlătură repede arsurile, răgăelile acre, crampele și greutatea la stomac de după masă.

Întrebuințați deci regulat aceste preparate care vă asigură un stomac sănătos, un creier limpede și un trup vioi.

1 cutie **Magnesol** și 1 cutie **Tisana Cosla** costă împreună lei 102.

3 cutii **Magnesol** și 3 cutii **Tisana Cosla** costă în total lei 296

Din numeroasele scrisori de mulțumire

primite pentru **Magnesol** și

**Tisana Cosla**

Mai viori, mai veseli...

No. 31893/83 Sufeream de stomac de 3 ani și urmând cu **Magnesol** și **Ceaiul Tisana Cosla Vorel**, boala s'a ameliorat dela prima încercare. Preparatele au avut un efect considerabil de bun, căci mă simt mai vioi, mai vesel. Nu am cuvinte de a vă mulțumi pentru slaturile d-v. și voi răspândi medicamentele d-v. și la alți suferinzi.

Toma Dehterescu  
Brașov

An dispărut arsurile...

No. 96616/346 Mulțumit fiind de **Magnesol** și **Tisana Cosla** vă aduc la cunoștință că pe lângă că mi-au dispărut arsurile de stomac și răgăelile, mi-au deschis și o poartă de mâncare foarte mare. Mai trimiteți-mi câte o cutie să am la îndemână.

Marin Stoicescu  
Ploa Petrii—Ialomița

10 Mai 1933

Sufeream de 6 ani...

No. 68234/347, Vă mulțumesc foarte mult căci sufeream de stomac de șase ani și cu toate că am luat diferite doctorii, nu mi-am găsit leacul, dar cu tratamentul de **Magnesol** și **Tisana Cosla** am urmat numai de două ori și mă simt complet sănătos. Toate durerile au dispărut.

Maria F. Ilie  
Com. Ocnele-Mari—Vâlcea

21 Iunie 1933

Toate preparatele farmaceutice **VOREL** sunt autorizate de Ministerul Sănătății

Dacă comandați mai repede, vă vindecați mai repede

Preparați-vă singuri

o apă minerală

sănătoasă și plăcută

topind conținutul unui pachet de

**LITHINOL**

Într'un litru de apă de băut. Veți obține într'o clipă o excelență apă minerală lihinolă, recomandabilă atât oamenilor sănătoși — ca băutură igienică și plăcută — cât și suferinșilor de stomac, ficat, rinichi, reumatism, gușă etc., — cărora le este absolut necesară ca o bună apă de regim, pentru complectarea tratamentului.

Comandați cutia specială cu 10 pachete **LITHINOL** (pentru 10 litri apă lihinolă) care costă numai lei 65.

Aparte un pachet **Lithinol** lei 8.

## Sănătatea înainte de orice!

Cititorule! N'ai de ales decât între două drumuri: unul care duce la sănătate și fericire și unul care duce la suferință și viață chinuită.

**Alegeți drumul sănătății!**

Citiți cu luare aminte sfaturile și comandați neîntârziat medicamentele de care aveți nevoie.

Preparatele farmaceutice **Vorel** care au vindecat zeci de mii de suferinzi, vă vor ajuta și d-v.!

## TOAMNA, IARNA feriți-vă de gripă și de celelalte boli infecțioase

Negreșit, gripa, scarlatina, anghina, durerile de gât, dacă sunt îngrijite cum trebuie — se pot vindeca.

Dar în orice caz, e mai bine să nu le capeți! Căci dacă știți cum, și când încep, niciodată nu poți ști când și mai ales cum, o să se sfârșească.

Cele mai multe bacterii ale bolilor infecțioase, pătrund prin gură și gâtlee. Ne putem deci feri de multe boli periculoase făcând de 2-3 ori pe zi gargară cu o soluție de

## PEROX

care dezinfectează puternic gura și gâtleejul.

Peroxul este un antiseptic nevătămător, dar foarte energic. Prin oxigenul polimerizat ce degajă, distruge toți microbii cauzatori de boală, astfel că întrebuințarea lui este foarte necesară în timpul epidemiilor de gripă, difterie, scarlatină, anghină, etc.

## PEROXUL

este antisepticul ce nu trebuie să lipsească nici unei familii.

Aplicațiunea sa este indicată nu numai pentru preîntâmpinarea bolilor arătate mai sus dar este de mare importanță în nenumărate alte împrejurări, precum: arsuri de foc, opăreli cu lichide fierbinți, erizipel, rănii învechite, degerături, ulcere de orice natură, forunculi (buboane), tăieturi etc.

În toate aceste cazuri Peroxul, pe lângă efectele sale antiseptice, favorizează regenerarea țesuturilor, pielea se reface și răniile dispar.

Gargarele cu Perox (o lingură Perox la un pahar de apă fiartă și răcită) sunt strict necesare pentru vindecarea durerilor de gât, de gură, amigdalite, anghine, laringite (răgușala) etc. etc.

Prin marea lui valoare antiseptică, Peroxul este cel mai bun preparat pentru igiena intimă a femeilor, ca și pentru tratamentul bolilor femești (vaginile, metrite, salpingite etc. etc.)

Perox flaconul de probă lei 38  
Perox     •     •     1/2 Kgr.     •     85  
Perox     •     •     1 Kgr.     •     150

Un flacon de Perox nu lipsește nici odată din casa omului prevăzător.

## Bărbați!

## Virol vă apără sănătatea.

Întrebuințând Virol vă păziți sigur de blenoragie, sifilis, etc.

Cuția, cu 2 tuburi, lei 48

## Pelada

(Chelia infecțioasă)



Este o boală de păr foarte molipsitoare ce se caracterizează prin căderea părului de pe cap rămânând pe te albe și lucioase care se pot întinde peste tot capul.

Pelada se tratează cu succes prin:

**Pelaxol A** flaconul Lei 145

**Pelaxol B** flaconul Lei 55

**Pomada Pelaxol** cutia Lei 26

Ca tratament intern se recomandă

**Nevrosthene Vorel**

flaconul Lei 110

Coreți gratuit broșura No. 8: „Cum vă puteți conserva părul până la adânci bătrânețe”.

## Negii, Bătăturile

sunt îndepărtate în scurt timp întrebuințând

**Colophin** (tinctură) fl. lei 50

No. 28909 | 54. Vă aduc viile mele mulțumiri pentru preparatul d-v. Colofin, care l-am întrebuințat contra negilor ce aveam pe mâini și picioare. Acum mulțumesc lui Dumnezeu am scăpat complet de negi, nerămânând nici o urmă din ei.

N. Mocanu, contabil — Brăila

## Ceaiuri vindecătoare!

Vindecarea bolilor prin ceaiuri medicinale este un principiu de terapie urmărit de noi de multă vreme; astfel laboratorul nostru prepară de mai bine de 50 de ani vestitul CEAIUL CARPAȚILOR al cărui succes în vindecarea bolilor de piept este cunoscut de toți. Deasemenea am pus de multă vreme la îndemâna suferinșilor ceaiul UROTISANA special pentru vindecarea gulei și reumatismului, TISANA COSLA contra bolilor de stomac și TISANA REDUX contra îngrășerii prea mari. În rândurile ce urmează dăm lista completă a ceaiurilor medicinale, combinate în laboratorul nostru.

**Ceaiu Calmant** contra nervozității și lipsei de somn cutia lei 37.

**Ceaiu** contra arteriosclerozei cutia lei 37.

**Ceaiul Carpaților Vorel** contra bolilor de piept (laringită, bronșită, tuse, astmă, pleuresie etc.) cutia lei 28, plicul lei 8.

**Tisana Cosla** ceaiu c. bolilor de stomac cutia lei 50.

**Ceaiu** contra diareei și colicelor la copil cutia lei 42.

**Urotisana** ceaiu contra gulei, reumatismului, cutia lei 47.

**Ceaiu c. hemoroizilor** (trânșilor), cutia lei 42.

**Tisana Redux**, ceaiu c. Ingrășării peste măsură cutia lei 60.

**Ceaiu c. limbricilor** cutia lei 37.

## Contra durerilor de dinți și măsele:

**Nervodent Vorel**



Cine nu știe cât de grozave sunt durerile de dinți și măsele.

Omul prevăzător are deci întotdeauna în casă medicamentul binefăcător **Nervodent Vorel**, care este remediul cel mai sigur și durerea de măsele... pentru liniștirea și înlăturarea durerilor de dinți și măsele, a durerilor de gingii și gură (boli care popular, au diverse numiri ca: piatră, putregaiul dinților, orball, năjit, etc.)

Doză auterzant, pe timp. Sunt cu osebire grele: Dragostea cea înfocată și durerea de măsele... pentru liniștirea și înlăturarea durerilor de dinți și măsele, a durerilor de gingii și gură (boli care popular, au diverse numiri ca: piatră, putregaiul dinților, orball, năjit, etc.)

**Nervodent Vorel**, este absolut nevătămător și alungă durerile lăra să ardă gura sau limba.

Intern e bine să se ia o pastilă Kalma.

**NERVODENT**

cutia Lei 20, 3 cutii 58

No. 64347 | 13. D-le Vorel. Vă mulțumesc din adâncul sufletului pentru medicamentele d-v. După întrebuințarea Nervodentului am scăpat imediat de dureri de dinți și gingii. 19 Noemb. 1932  
Const. Gheorghiu  
Teliza—Tulcea

## Răia

(s c a b i a)

cunoscutea boală de piele, atât de urcicioasă, cuprinde uneori sale și cartiere întregi. **Pomada Saposulf** care nu are miros urât, vindecă răia în scurt timp. Măncărimile de nesuferit înceleză, iar pielea se curăță. Borc. lei 40. 5 bors. lei 190.



## Sfaturi pentru îngrijirea copiilor mici



Câtă fericire  
aduc în căsu-  
nicie, copiii  
sănătoși!

De leul cum este îngrijit copilul când e mic, depinde sănătatea și chiar viața lui.

Păziți deci cu sfințenie regulile igienei, dacă voiți să vă fie copilul sănătos și vesel.

### Ușurați ieșirea dinților la copiii noui născuți

În timpul formării dinților, copilul este neliniștit, nervos, lipă. Aceasta pentru că străpungerea gingiilor de către dinți este foarte dureroasă.

Fricționând ușor gingiile copilului cu **SIROPUL DENTIȚIA**

se înlesnește apariția dinților, calmând totodată acele mâncărimi care enervează atât pe copil.

Siropul Dentiția costă lei 42 flac.

### Copiii dv. tușesc? Fiți atenți!

Tusa este în general primejdioasă, mai ales pentru copiii mici.

Dați cu încredere copiilor

**SIROPUL CARPAȚILOR VOREL** care vindecă tusa, bronșita etc. și este luat cu plăcere de copii. Doza după vârsta copilului. Zilnic se vor da copilului ceaiuri făcute cu **Ceaiul Carpaților** vestitul remediu contra tusei, răcelei etc.

**SIROPUL CARPAȚILOR** 86 lei flac.  
**CEAIUL CARPAȚILOR** 28 lei cutia

Diareea obișnuită a copiilor mici se caracterizează prin scaune lichide, colorate în galben deschis.

### Diareea verde

se întâlnește mai ales în timpul înălțării sau a apariției dinților. Aceste boli trebuiesc bine tratate. Se va observa un **regim alimentar special**, iar ca medicament se va da copilului intern din

### Tabletele B. T. B.

care au o acțiune binefăcătoare, as-trigentă și desinfecțiantă.

**IMPORTANT!** Modul de întrebuintare după vârsta copilului și regimul alimentar special le găsiți arătate în broșura No. 3.

**B. T. B.** plicul mic (10 tablete) lei 20  
**B. T. B.** cutia cu 32 tablete lei 50

### OPĂREALA COPIILOR MICI

se vindecă cu

### Talk powder Baby

cutia de Talk powder costă lei 25

## Bolnavi de Sifilis! Nu vă descurajați

### Sifilisul se vindecă!

Dar vindecați-vă din timp!

Știți ce urmări grozave are această boală dacă nu este oprită în mersul ei și vindecată de un tratament energetic. Dacă din diferite motive nu vă puteți supune regulat injecțiilor atunci comandați imediat preparatele

### Elixir de Salcie și Sigmargyl

două medicamente serioase, care formează cel mai puternic tratament, pe cale bucală, pentru curățirea sângelui și distrugerea microbului sifilisului.

Cura cu **Elixir de Salcie** în asociație cu **Sigmargyl** — aprobată de medici — constituie tratamentul ideal pentru vindecarea acestei boli, fiind o adevărată binefacere pentru suferinzi: este foarte ușor de urmat, nu cere întreruperea ocupațiilor zilnice, medicamentele se iau prin gură, astfel că vă scutesc de injecțiile dureroase etc. etc.

**Sigmargyl** și **Elixirul de Salcie** sunt nevătămătoare și fac numai bine.

**NOTĂ.** Modul de întrebuintare a medicamentelor, precum și multe sfaturi folositoare găsiți în broșura No. 2 „Cum ne curățim sângele”.

**Sigmargyl** cutia mare lei 370.

**Elixir de Salcie** flaconul lei 140.

Împreună lei 510, franco de orice cheltuieli de transport sau ambalaj.

**NOTĂ.** La cerere trimitem medicamentele în mod absolut secret.

### Linișțiți văjăiturile din urechi

picurând în ureche câteva picături din preparatul **ACUSTIN** care este special pentru calmarea văjăiturilor mai ales când sunt din cauza unei răceli.

**Acustin II.** lei 20

## ASTMA

(SUFOCAȚIA, INNECĂCIUNEA)

este o boală nervoasă a căilor respiratorii. Bolnavul simte deodată o apăsare pe piept, îi lipsește aerul, se înăbușe, este înspăimântat.

**ASTHMATICI ÎNGRIJIȚI-VĂ!**

### Praful Antiasthmic Vorel

întrebuintat în timpul acceselor de înecare face să înceteze durerea și spasmele așa că bolnavul se simte imediat mult mai bine.

**PRAFUL ANTIASTHMATIC**  
costă lei 58 cutia

## Citiți TUBERCULOZA

în lumina ultimelor cercelări științifice de **Dr. M. EPELMAN**

fost medic secundar al sanatoriului Toria

Un volum elegant, 200 pagini, **60 Lei** trimiși către Laboratorul VOREL Piatra-N. Cartea se expediază prompt și franco de orice speze la domiciliu.

## Panglica

(cordica, limbricul cordelat)

se scoate afară cu cap cu tot luându-se

### Perle Taenifuge Vorel

Bolnavul care are panglică simte dureri în burtă, crampe, unghem care parcă se ridică pe gât, amețeală, greață, mâncărimi la nas, gura acră și plină de bale, înțepături în piept, tulburări nervoase; polta de mâncare când e crescută, când lipsește cu totul, iar în scaune adeseori se vor găsi bucăți de panglică. **Prețul unei cutii Perle Taenifuge Lei 125.**

**NOTĂ.** Perlele Taenifuge Vorel se întrebuintează numai de către oameni mari (de la 15 ani în sus). La comandă rugăm arătați vârsta bolnavului.

## Copiii d-voastră au Limbrici?

Nu căutați prea departe cauza îmbolnăvirii unui copil. De multe ori cauza e aproape de tot: viermil din burla copilului.

Copilul care are limbrici slăbește, nu are poftă de mâncare, se scarpină la nas, are uneori dureri de burtă, gura miroasă urât, are greață, când doarme are vise urâte și scrâșnește din dinți.



Limbricii se scot afară cu

**Tablete Vermifuge Vorel**  
tubul 43 lei.

### Cât să comand?

Nu putem spune de mai înainte cam câte flacoane sau cutii ar trebui pentru o cură de vindecare, căci aceasta nu depinde de noi, ci de starea omului care vrea să se vindecă. Unii sunt mai slabi, alții mai tari, unii mai bolnavi alții mai sănătoși. Sunt cazuri când efectele binefăcătoare se observă după prima sticlă sau cutie, alții trebuie un timp mai îndelungat. În orice caz sfătuim pe clienții noștri să comande mai mult, căci pe lângă că-i costă doctoriile însăși mai puțin, dar fac și o economie la costul transportului poștal, doctoriile noastre se conservă foarte bine, pot să stea cu lunile la dulap, la întuneric bine astupate și oricând vi se poate prezenta ocazia de a le trece altuia, sau a face un bine cunoștilor și amicilor d-voastră.

## Bolile de ficat

Gălbănare, colici de ficat, congestia ficatului, etc., se vindecă

dacă se întrebuițează

**Granule Hepacol, Elixir Boldo compus, Lithinol și Purgosalin**

Prețul tratamentului:

1 fl. Hepacol, 1 fl. Elixir Boldo compus, 3 plicuri Lithinol și 3 plicuri Purgosalin costă lei 240.

Una din scrisorile de mulțumire

No. 53014 | 28 Simate D-le Vorel. Soția mea suferea foarte rău de ficat și întrebuițând medicamentele d-v, Granule Hepacol, Elixir Boldo etc., s'a făcut cât se poate de bine.  
20 Martie 1933 N. Zaharia  
Oituz—Bacău

## Bolile de rinichi

Albuminuria, colicile nefritice, nefrita etc.

se vindecă respectând un regim alimentar special și întrebuițând următoarele preparate:

**Granule Nefricol, Urotisana, Lithinol și Purgosalin**

Prețul tratamentului

1 fl. Granule Nefricol, 1 cutie Urotisana, 3 plicuri Lithinol și 1 cutie Purgosan costă lei 214.

Descrierea bolilor de rinichi și a bolilor de ficat, tratarea lor și regimul de hrană ce trebuie păzit, sunt pe larg descrise în broșura No. 11 „Boli de rinichi și ficat și vindecarea lor” pe care o trimitem gratuit la cerere.

Din scrisorile de mulțumire

No. 36.754 | 29. Onor Laboratorul Vorel. Am primit preparat le d-v și suntem foarte mulțumit de efectul lor. Vă comunicăm că bolnavul de rinichi a terminat tratamentul Nefricol, Urotisana, Lithinol și Purgosan și se simte foarte bine. Și celelalte medicamente ale d-v. au fost minunate de bune.  
22 Martie 1932 Gr. Olteanu  
Chiojdent—R.-Sărat

## Transpirația

(nădușeala), mâinilor, picioarelor, la subsuori

este foarte neplăcută căci nesuferitul miros acru este foarte tare.

Medicamentul special

**S. A. S.**

vindecă transpirația (asudarea) exagerată și înlătură mirosul greu.  
S. A. S. flaconul mic lei 40, flaconul mare lei 95.

## Constipația

(incuetura)

**otrăvește organismul!**

„Dacă dorți să vă păstrați sănătatea, frumusețea și vioiciunea, aveți grijă ca stomacul și intestinele să funcționeze bine!

Iată sfatul pe care vi-l dau cei mai mari doctori.

Intr'adevăr omul suferind de scaun anevoios neputând să dea afară zilnic rămășițele, acelea vor dospiti, dând naștere la otrăvuri violente care otrăvesc încetul cu încetul tot organismul. E lesne de înțeles cât de rău va fi sdruncinată sănătatea din această cauză. Suferinzi de constipație sunt supăăcioși, nervoși și nedestoinici la muncă, au dureri de cap, călduri în obraji, amețeli și pot căpăta diferite boli grele.

Pentru a scăpa de constipație luați

## Purgosan

care este un purgativ minunat, căci regulează funcțiunea stomacului și a intestinelor în mod plăcut și nevătmător, asigurându-vă un scaun normal.

Purgosanul curăță stomacul de toate veninurile adunate, astfel că vă veți simți alt om. Bucuria de a trăi, mintea limpede, fața curată, toate le veți recăpăta.

Cu toate că e cel mai bun purgativ, Purgosan este foarte eficient: Cutia cu 25 pastile numai lei 28. Chiar dacă nu suferiți de constipație, luați odată pe săptămână 1-2 Tablete Purgosan. Vă veți simți sprinten, ușor și înținerit.

PURGOSAN costă Lei 28 cutia,  
3 cutii lei 80.

Regimul alimentar de urmat și multe sfaturi folositoare găsiți în broșura No. 3 R. „Cum se vindecă constipația”, pe care o trimitem gratuit la cerere.

OBSERVAȚIUNE. În cazurile de constipație mai gravă vă recomandăm pe lângă Purgosan CASCARA VOREL, un elixir plăcut la gust și de mare valoare în cazul constipațiilor celor mai îndărănice.  
Flaconul de CASCARA VOREL costă lei 155

## TRÂNJII (hemoroizii)

**nu vor mai exista**

întrebuițând

Ceaiul contra hemoroizilor cutia lei 42.

Pomada Adria pentru hemoroizii externi (trânjii pe dinafară) tubul lei 55.

Supositorii Adria pentru hemoroizii interni (pe dinauntru) cutia lei 90.

Acest tratament are rezultate ferice în toate cazurile de trânji. Dovada s'a făcut în nenumărate rânduri.

Durerile sunt calmate, hemoragiile (scurgerile de sânge) sunt prevenite sau oprite, iar hemoroizii vor dispărea.

## VARICEA

Se caracterizează prin dilatarea venelor, în special a venelor dela picioare, care apar în zig-zag de culoare albastruie.

Dacă nu este căutată la timp, boala se agravează: pereții venelor slăbesc, pielea crapă și se produc niște răni murdare, dureroase, care pot dura cu ani.



TRATAMENTUL

Bolnavul de varice își va înlășura picioarele cu benzi elastice.

Intern va lua ELIXIR REGULATOR flaconul lei 130

care modifică în mod binefăcător circulația vicioasă a sângelui.

Local se va unge cu POMADA DE SĂLCIE cutia lei 26 care are rolul de a calma mâncărtimile și a decongestiona.

Rănilor se vor spăla cu soluție de PEROX fl. mic lei 38, fl. de jum. kg. lei 85, fl. de 1 kg. lei 150.

GRATIS cereți broșura No. 2 în care veți găsi descrierea varice și modul de vindecare. Din scrisorile priete:

No. 5114 | 88. Sunt deplin mulțumit de medicamentele d-v. contra bolii Varicea. Cura ce am urmat-o până la data de azi a lucrat cu mare energie. Încât nu se mai observă pe picior nici un semn în locul rănilor dispărute. Vă aduc vîile mele mulțumiri și voi recomanda Laboratorul Dv. tuturor prietenilor.  
13 August 1933 N. Popescu  
Botanu-Buzău

Măriți de 3 ori puterea de ouare a găinilor

dându-le regulat **OVA**

Chiar pe timpul cel mai friguros Ova mărește puterea de ouare a găinilor

Plicul de Ova lei 6, 10 plicuri lei 55

Găinile se ouă ca primăvara...

No. 55670 | 7. Țin a vă comunica că OVA se întrebuițează pentru mărirea ouatului găinilor este un excelent medicament pentru acest scop. Deși timpul este rece găinile se ouă ca primăvara, aproape în fiecare zi. Ouăle sunt mult mai mari. Am dat și la rațe și un puț de m rare, rațele au început a se oua și ele în fiecare zi.

Preotul Teodor Calaciovscchi  
23 Oct. 1932 Rubanța-Soroca

Păsările dv. vor fi totdeauna sănătoase prin **GALINA**

Galina apără și vindecă păsările (găini, găște, rațe, etc.) de boli, în special de holera și anghina care bătucă cu furie și omorâă o mulțime de păsări. Tratamentul trebuie însă început imediat atât la păsările bolnave cât și la cele sănătoase. Galina se dă în nutrețul păsărilor. Efectul ei binefăcător e sigur. 1 pachet cu 50 gr. Galina costă lei 27, 10 pachete a 50 gr. Galina costă lei 260



# Pentru frumusețea d-v.!

## Secretul unui ten curat, tânăr și catifelat

A avea mereu o piele albă, trageată e dorința fiecăruia. Crema, Pudra și Săpunul Adelina vă vor împlini visul. Intrebuițând regulat aceste minunate produse de toaletă, tenul d-v. își va menține frumusețea și veți obține o înfățișare lină, tinerească ce va uimi pe toți cunoscuții d-v. cari nu bănuiesc întrebuițarea acestor preparate.

Mai ales acum tenul, are nevoie de îngrijiri speciale căci vântul, timpul rece, aspre și sbârcesc pielea. Crema, Pudra și Săpunul Adelina apără frumusețea d-v. pe orice anotimp. Urmați sfaturile următoare:

1) **Mențineți pielea curată.** Pentru aceasta spălați-vă cu Săpunul Adelina sau Făina de Migdale, care curăță delicat pielea, fără s'o irite. 2) **Aplicați regulat dimineața Crema**

Adelina de zi, pe obrazul, gâtul și brațele d-v.; deasemenea și înainte de a eși la aer liber. 3) **Pudrați-vă numai cu Pudra Adelina** care nu conține substanțe vătămătoare. 4) **Seara, înainte de culcare, ungeți-vă cu Crema Adelina grasă** care hrănește și moaie pielea în timp ce dormiți. Aceste câteva sfaturi sunt ușoare de urmat și vor da tenului d-v. un aspect sănătos și îngrijit. Incercați Preparatele Adelina. Veți fi atât de încântați că le veți recomanda și prietenelor d-v. ce vor dori să fie la fel de fermecătoare.

### Crema Adelina de zi și de noapte

Sunt admirabile preparate de toaletă care, aplicate zilnic pe față și mâini, hrănesc și întinerec pielea și-i dau o impresie plăcută de frăgezime.

Cremele Adelina înmoaie pielea, face să dispară asprimea feței, sbârciturile, crăpăturile, roșeața etc.

Crema Adelina de zi întrebuițată de bărbați imediat după ras, apără fața de diferite boli de piele.

Cremele Adelina — care conțin substanțe inrudite pielei — pătrund foarte ușor în pori curățind pielea de praf și de orice necurătenii.

După întrebuițarea cremei, pielea rămâne parfumată, moale și albă.

CREMA ADELINA de ZI

Tubul de probă lei 10

Borcanul lei 36

Borcanul dublu lei 55

CREMA ADELINA de NOAPTE

(grasă) Borcanul lei 38

### Făina de migdale

Este preparată din făină de migdale extrem de fin pulverizată, căreia i se mai adaugă pulvere de rădăcină de toporași, pulvere de stearați alcalini. Făina de migdale curăță foarte bine pielea, lăsând-o după clătire înfrăgezită și plăcut parfumată cu miros de Violette (viorele).

Făina de migdale plicul lei 14

Făina de migdale cutia 250 gr. lei 80

### Pudra Adelina

Este preparată din amidon fin de orez căruia i s'au asociat și alte substanțe nevătămătoare.

PUDRA ADELINA este plăcut parfumată cu esențe naturale din flori și — întrebuițată zilnic — **albește tenul și-i dă o înfățișare distinsă.**

Prin efectele ei sicilive și absorbante, întreține fața curată și completează acțiunea binefăcătoare a Cremei Adelina.

\* Pudra Adelina se prezintă în trei culori: albă, rose și rachel (vă rugăm a arăta ce nuanță doriți).

PUDRA ADELINA cutia mică lei 12

cutia mijlocie lei 20

cutia mare lei 40

### Pistruii, petele de pe obraz și mâini

Dispar sigur întrebuițând Latex Antiphelique și Lapte de migdale Adelina.

Latex Antiphelique este preparatul recomandat special contra pistruiilor și petelor de pe obraz sau mâini.

Laptele de migdale Adelina curăță și înalbește pielea. Pătrunzând adânc în pori distruge substanțele care irită pielea și dă o splendidă culoare feței și mâinilor.

Lapte de migdale Adelina fl. lei 76

Lalex Antiphelique flaconul lei 36

### Săpunul Adelina

#### formulă și fabricație nouă

este un săpun superior în adevăratul înțeles al cuvântului. A te spăla cu Săpunul Adelina este o adevărată plăcere pentru cei îndrăgiți de un lucru frumos și bun.

Săpunul Adelina fabricat după toate cerințele artei înfrumusețării, delicios parfumat, curăță perfect pielea, fără însă s'o asprească sau s'o irite cum fac săpunurile ordinare, care strică tenul. Deabia am pus în vânzare Săpunul Adelina din noua fabricație și am și primit numeroase scrisori de mulțumire:

D-l I. T. Timișoara scrie: „Săpunul Adelina albește și catifelează tenul. Mai ales dacă — după spălare — aplic Crema Adelina efectele sunt minunate”.

Aceasta va fi și părerea d-v. I  
SĂPUNUL ADELINA bucată lei 25  
3 bucăți lei 72, 6 bucăți lei 140

### Noutăți:

Crema Adelina borcan dublu lei 55  
Pudra Adelina cutia mijlocie lei 20  
Bomboane Japoneze pentru parfurmarea gurei cutia lei 10  
No. 504 Noua Apă de colonie flaconul lei 30.

Crema Adelina borcanul dublu, conține cremă tocmai de două ori cât borcanul obișnuit de 36 lei, dar costă numai 55 lei, în loc de 72 lei. O economie de 17 lei!

Pudra Adelina cutia mijlocie care costă 20 lei, e de trei ori mai mare cât cutia mică de 12 lei.

Cutia mare de Pudră conține pudră cât 7 cutii mici. Ar urma să coste 84 lei, dar se vinde numai cu 40 lei. Cumpărați deci ambalajele mai mari. Veți face economii însemnate.

NOTĂ. Cereți gratuit broșura No. 7 „Frumusețea prin igienă”. Veți găsi foarte multe sfaturi interesante pentru îngrijirea frumuseții.

## PARFUMUL ADELINA

Este alcătuit din esență concentrată de parfum din flori. E deajuns o singură picătură împrăștiată pe haină sau batistă pentru ca parfumul plăcut să se răspândească

în toată odaia. Parfumul Adelina se vinde numai în flacoane originale. Flaconul lei 38.

**SĂNĂTATEA** este temelia vieții și a ferticității.

**FRUMUSEȚEA** este o condiție de competență pentru a reuși în viață.

Sănătatea și frumusețea... atât cele două neprețuite comori dumnezeiești pe care trebuie să le păzim și să le îngrijim cu cea mai mare atenție. Deaceia — în străduința noastră, de a vă fi cât mai de folos — laboratorul nostru fabrică atât medicamente cu vestit efect tămăduitor, cât și articole de toaletă pentru îngrijirea feței, mâinilor, dinților și gurei, părului etc. precum și parfumuri, ape de colonie ș. a. Și d-v. deci — fie că sunteți suferind sau sănătos — vă puteți folosi de avantajele ce vi le oferă Laboratorul nostru.

# Tariful Specialităților Laboratorului Vorel Piatra-N.

|                            | fl.                 | LEI |                          | fl.                   | LEI |                     | fl.             | LEI |
|----------------------------|---------------------|-----|--------------------------|-----------------------|-----|---------------------|-----------------|-----|
| Acuștin                    | fl.                 | 26  | Elixir Boldo compus      | fl.                   | 90  | Pomada Gella        | tub             | 36  |
| Betoxin                    | fl.                 | 95  | Elixir de dinți York     | .                     | 80  | Pomada Miculi       | cutia           | 24  |
| Bitter Călugăresc          | fl.                 | 100 | Elixir de Salcie         | .                     | 140 | Pomada Nasaline     | .               | 20  |
| Bonboane Pectorale         | cutia               | 48  | Elixir Femina            | .                     | 100 | Pomada Orchis       | borcanul        | 30  |
| Bonboane Pectorale         | plicul              | 11  | Elixir Regulator         | .                     | 130 | Pomada elaxol       | cutia           | 26  |
| Bonboane japoneze pt. gură | cutia               | 10  | Epileptol                | tub a 10 tablete      | 25  | Pomada Sapo Sulf    | borcan          | 30  |
| Brillantine Adelina        | tub                 | 38  | Epileptol                | cutia cu 55 tablete   | 100 | Praf Antiasthmic    | cutia           | 34  |
| B. T. B.                   | plicul a 10 tablete | 20  | Făina de Migdale         | cutia mare            | 80  | Praf de dinți Vorel | .               | 30  |
| B. T. B.                   | cutia cu 32 tablete | 50  | Făina de Migdale         | plicul                | 14  | Pudin               | fl.             | 70  |
| Calmonerv                  | fl.                 | 78  | Galina                   | plicul                | 27  | Pudra Adelina       | cutia mare      | 40  |
| Capsule Antidiabetice      | cutia               | 52  | Granule Hepacol          | fl.                   | 90  | Pudra Adelina       | cutia mijlocie  | 20  |
| Cascara Vorel              | fl.                 | 155 | Granule Nefricol         | .                     | 115 | Pudra Adelina       | cutia mică      | 12  |
| Ceaiul Carpaților          | cutia               | 28  | Gudron Vorel             | .                     | 36  | Purgosalin          | plicul          | 12  |
| Ceaiul Carpaților          | plicul              | 8   | Hemoneurol               | .                     | 90  | Purgosan            | cutia           | 28  |
| Ceaiul Aida                | cutia               | 37  | Injectia Salvator        | .                     | 66  | Reumasol Vorel      | .               | 55  |
| Calmant                    | .                   | 37  | Lasfuma                  | .                     | 80  | S. A. S.            | fl. mare        | 95  |
| contra arteriosclerozei    | .                   | 37  | Latex Antiphelique       | .                     | 36  | S. A. S.            | fl. mic         | 40  |
| contra bolilor de inimă    | .                   | 40  | Lithinol                 | plicul                | 8   | Săpu Adelina        | buc.            | 25  |
| contra transpirației       | .                   | 37  | Lithinol                 | cutia cu 10 picuri    | 65  | Sebol I             | fl.             | 75  |
| contra diabetului          | .                   | 47  | Lapte de migdale Adelina | fl.                   | 76  | Sebol II            | .               | 75  |
| contra durerilor de stomac | .                   | 42  | Magiun Salvator          | cutia                 | 90  | Shampoo Sebol       | plicul          | 11  |
| contra hemoroizilor        | .                   | 42  | Magnesol                 | .                     | 52  | Sirop Calmant       | fl.             | 90  |
| contra limbricilor         | .                   | 37  | Nervodent                | .                     | 20  | Sirop Carpați       | .               | 86  |
| contra pietrelor la ficat  | .                   | 37  | Neosatiol Femenin        | .                     | 300 | Sirop de Salcie     | .               | 120 |
| contra scrofulozei         | .                   | 40  | Neosatiol Masculin       | .                     | 190 | Sirop Dentitia      | .               | 42  |
| de viață lungă             | .                   | 45  | Nevrostenine             | fl.                   | 110 | Spirit de Brad      | fl. de 1/2 l.   | 68  |
| depurativ                  | .                   | 40  | O. A. C.                 | cutia                 | 60  | Supositorii Adria   | cutia           | 90  |
| pentru transpirație        | .                   | 42  | Ova                      | plicul                | 6   | Tablete Kalma       | doza cu 2 tabl. | 9   |
| purgativ                   | .                   | 37  | Pasta de dinți York      | tub                   | 25  | Tablete Kalma       | 10 doze         | 85  |
| contra tensiunii arteriale | .                   | 37  | Parfum Adelina           | fl.                   | 38  | Tablete Salvator    | cutia           | 55  |
| contra poalei albe         | .                   | 47  | Pelaxol A.               | .                     | 145 | Tablete Vermifuge   | tubul           | 43  |
| Colorin                    | fl.                 | 105 | Pelaxol B.               | .                     | 55  | Talk powder Baby    | cutia           | 25  |
| Colophin                   | fl.                 | 30  | Perle Taenifuge          | cutia                 | 125 | Thermovata          | .               | 35  |
| Crema Adelina de zi        | tub                 | 10  | Perox                    | flaconul de 1 litru   | 150 | Tisana Cosla        | .               | 50  |
| Crema Adelina de zi        | borcan              | 36  | Perox                    | flaconul de 1/2 litru | 85  | Tisana Reduz        | .               | 60  |
| Crema Adelina de zi        | borcan dublu        | 55  | Perox                    | fl. mic               | 38  | Urotisana           | .               | 47  |
| Crema Adelina de noapte    | .                   | 38  | Pomada Adria             | tub                   | 55  | Valosan             | fl.             | 85  |
| Depilator Epil             | fl.                 | 36  | Pomada Cadol             | cutia                 | 30  | Vin Vorel           | .               | 95  |
| Eczemol                    | .                   | 66  | Pomada de Salcie         | .                     | 26  | Viol                | cutia           | 48  |

## Diversele Tratamente arătate în Broșuri și în „Cartea Sănătății”

**Tratamentul pentru curățirea sângelui în general**  
**PENTRU OAMENI MARI 3 fl. Elixir de Salcie Lei 410**  
**PENTRU COPII 3 fl. de Sirop Salcie Lei 350**

---

**Tratamentul pentru Bolnavii de Sifilis**  
**Tratamentul pentru 1/2 an**  
**3 fl. Elixir Salcie Lei 410 și 3 cutii mari Sigmargyl Lei 1080**  
**Total Lei 1490**  
 Pentru ușurată se poate comanda:  
**1 fl. Elixir Salcie Lei 140 și 1 cutie mare Sigmargyl**  
**Lei 370 Total Lei 510**  
 Mai avem Sigmargyl în cutii mici a Lei 195 cutia

---

**Tratamentul pentru întărirea trupului**  
**1 flacon Vin Vorel și 1 flacon Hemoneurol Lei 185**

---

**Tratamentul Bolilor de Stomac**  
**1 cutie Magnesol și 1 cutie Tisana Cosla Lei 102**

---

**Tratamentul Impotenței (Neurasteniei Sexuale)**  
**1 Neosatiol Masculin și 1 Nevrostenine Lei 300**

---

**Tratamentul Blenoragiei la Bărbați**  
**1 Injectia Salvator, 1 Magiun Salvator, 1 Tabl. Salvator 211**  
 Mai este nevoie de un Injector special lei 27, Suspensor lei 35  
 Tratamentul se va repeta la nevoie, până la vindecare.

---

**Tratamentul Blenoragiei la Femei**  
**1 Magiun Salvator, 1 Tabl. Salvator, 1 fl. Perox 1/2 l. lei 250**  
 Mai este nevoie de 1 Irigalor de 1 1/2 l. complet Lei 135  
 Tratamentul îl veți repeta până la vindecare.

Bonboane Japoneze p. part. gurei cutia lei 10

**Pentru o bună îngrijire a părului**  
**1 fl. Sebol No. 1, 1 fl. Sebol No. 2 și 2 Shampoo Sebol lei 165**

---

**Tratamentul Reumatismului și Gutei**  
**1 Reumasol, 1 Urotisana și 1 Thermovata, Lei 137**  
 Se va repeta tratamentul până la vindecare, putând comanda în urmă numai medicamentele de care veți avea nevoie.

---

**Tratamentul Eczemei și a altor Boli de Piele**  
**1 Pomada Cadol și 1 Eczemol Lei 96**

---

**Tratamentul Bolnavilor de Rinichi**  
**1 fl. Nefricol, 1 Urotisana, 3 Lithinol și 1 Purgosan, Lei 214**

---

**Tratamentul Bolnavilor de Ficat**  
**1 fl. Hepacol, 1 Elixir Boldo, 3 Lithinol și 3 Purgosalin, Lei 240**

---

**Tratamentul Bolilor de Nerv în general**  
**1 fl. Vin, 1 Hemoneurol, 1 Valosan și 1 Purgosan, Lei 298**

---

**Contra EPILEPSIEI la oameni mari**  
**1 cutie Epileptol, 1 Calmonerv, 1 Valosan, 1 Purgosan 291**  
 Puteți comanda medicamentele și separat după nevoie.

---

**Tratamentul în contra cheliei infecțioase (Peladel)**  
**1 fl. Pelaxol A., 1 Pelaxol B., 1 Pomada Pelaxol și 1 fl. Nevrostenine, total Lei 336**

---

**NOTA.** Toate specialitățile (preparatele) Laboratorului nostru, se vând numai în ambalaj original. Astfel aveți garanția că sunt preparate ne-falsificate. (Deci nu se poate da jermănat sau un sfert de preparat.)

La comenziile mai mari de 400 lei plătim noi toate cheltuielile de transport și ambalaj.

## Suferiți de anemie? (lipsă de sânge)

Vă puteți îngriși și căpăta obraji rumeni!

Vă lipsesc milioane de globule roșii!

Sângele — seva sănătății — conține niște corpuri foarte mici, dar foarte însemnate, numite globule roșii. La omni puternic, sănătos, pe fiecare milimetru cub de sânge se găsesc 5.000.000 (cinci milioane) globule roșii. Aceste globule, care înțeleg viața, conțin ca substanță principală *Hemoglobină*, ce dă sângelui culoarea roșie-închisă.

Din diferite cauze numărul de globule roșii, deci și hemoglobina, scade simțitor, uneori la mai puțin de jumătate cât trebuie.

Din această cauză organismul anemicului lăncezește, e plâpând și fără vlagă.

Lipsă de putere, amețeli, fața palidă, vise urâte, dureri de cap, lipsa poftei de mâncare, palpitații (bătăi de inimă), iată numai câteva din semnele și neajunsurile anemiei. La femei, se mai adaugă turburări în menstruație, poala albă etc.

Anemia este periculoasă deoarece deschide calea la tot felul de boli grele, așa că trebuie îngrijită serios.

Dacă vă simțiți slabii, fără vlagă, fără gust de muncă, nu întârziati vindecarea! Incepeți îndată tratamentul cu preparatele Vin Vorel și Hemoneurol pentru întârțarea d-v.

Întăriți-vă! Îngrișiți-vă!

Preparatele

**Vin Vorel și Hemoneurol**

aprobat de Ministerul Sănătății cu No. 17301 din 30-7-1925, — formează tratamentul cel mai complet și mai energetic pentru vindecarea anemiei și a neajunsurilor ei. Dând sângelui hemoglobina de care are nevoie, globulele roșii se vor înmulți repede (într-o lună de zile de la 2 milioane la 3-4 milioane) așa că vă veți înlăți văzând cu ochii.

Tratamentul cu Vin Vorel și Hemoneurol, foarte plăcut la luat, mărește pofta de mâncare și greutatea corpului. Vă veți îngriși, veți recăpăta buna arătare la față și puterea de muncă fizică și intelectuală.

**Bolile atacă mai ușor pe cei slabi!**

Căutați deci să fiți întoldeuna puternic înrebunând Vinul Vorel și Hemoneurolul, care vă măresc puterea de rezistență față de boli și astfel vă prelungește viața.

**Putere, sănătate, vigoare prin**

**Vin vorel și Hemoneurol**

1 fl. Vin Vorel și 1 fl. Hemoneurol împreună lei 185.

Prel special: 3 fl. Vin Vorel și 3 fl. Hemoneurol în total lei 345.

## Urmările Organismului

**Organismul** — acest obicei urât și primedios, atât de răspândit printre copii și tineri — aduce isovivra puterilor trupului și suferinții. Sufărindul capătă o față palidă, slăboșie, în jurul ochilor are ceartane vinele, e întoldeuna sfios, trist și obosit. Întreg organismul se ofilește.

Dar... nu vă descurajați! Lăsaându-vă de acest obicei și urmând un tratament reconstrucționant turburările vor dispărea, vă veți recăpăta puterea și dragostea de viață.

Pentru a combate isovivra adusă de acest obicei, se va întrebuna

**Vin Vorel și Hemoneurol**

care întărește trupul, îmbogățește sângele și redă buna arătare la față. Tratamentul nostru stimulează funcțiunile corpului, întărește creierul și măduva spinării, întărește mușchii.

Crești grațit broșura No. 4 în care veți găsi multe sfaturi folositoare.

1 Vin Vorel și 1 Hemoneurol împreună lei 185.

## Fumați?

Liberați-vă cât mai repede din robia fumatului!

Ce-ați spune de persoana care și-ar arde banii câștigați cu atâta osteneală!

Ce-ați gândi despre persoana care — cu toate că este dornică de viață și de fericire — înghite zilnic, cu bună știință, o otrăvă ce-i vatamă sănătatea și-i scurtează viața!

**TUTUNUL** este un dușman al sănătății și deci și al fericirii omenești! Foloase nu are nici unul, neajunsuri aduce însă multe.

Ne bucură deci că vă putem spune: S'a găsit leacul fumatului! Preparatul

## LASFUMA

vă scapă în câte-va zile de această deprindere nesănătoasă și costisitoare!

Metoda este sigură, simplă și nevătmătoare. Fie că fumați de un an, de zece, sau de patruzeci de ani nu are nici o importanță: Lasfuma vă va ajuta și pe d-v. să învingeți patima fumatului cum a făcut-o în mii de cazuri; iar odată obținută vindecarea nu veți mai fuma toată viața!

Un flacon Lasfuma costă lei 80

**LASFUMA e mai tare decât patima!**

**Strigat de alarmă!**

## Blenoragia

(sculamentului, triperu)

este o suferință foarte răspândită, printre tinerii de ambele sexe.

Această boală necăută dln timp, are complicații foarte grele!

Nu fiți nepăsători! Uрмаți îndată

**Tratamentul „Salvator”**

care, adevărat tratament salvator, vindecă sigur blenoragia la bărbați și la femei și vă scapă de toate complicațiile sale. Mille de scriori de mulțumire primite, dovedesc efectul binelăcător al acestui tratament serios.

Una din scrierile primite

**Pierdusem orice speranță**

No. 66219 | 115. Astăzi când datorită tratamentului Salvator mă văd complet vindecat de blenoragie, nu pot decât să vă mulțumesc din inimă. Sufeream de această boală de un an de zile și pierdusem orice speranță de vindecare, fiindcă umblasem în toate părțile fără nici un rezultat. Acum m'am făcut bine grație preparatelor d-v. Vă aduc vîile mele mulțumiri. S. I.—Com. M. Hoita

**Costul tratament. Blenoragiei la bărbați**

1 fl. Injecție Salvator, 1 cutie Magium

Salvator, 1 cut. Tablete Salvator Lei 211

Mai aveți nevoie de un injektor special

care costă Lei 27 și un suspensor Lei 35

Costul tratament. Blenoragiei la femei

1 cutie Magium Salvator, 1 cutie Tablete

Salvator și 1 fl. de ½ l. Perox Lei 250.

Mai aveți nevoie de un Irigator de

1½ l. care costă lei 135.

## FEMEILE BOLNAVE

**nu trebuie să aibe copii!**

Nu toate femeile pot îndeplini înălțarea misiune de a naște copii. Astfel femeile bolnave de plepit (oliga), de intmă, de silitis, sunt nevoite să renunțe la zămislire, fiindcă sau viața lor le va fi pusă în pericol — în timpul facerei, sau copilul născut — dacă va trăi — va îndura totă viața neastărite suferințe din cauza bolii moștenite.

Aceslor femei suferinde, societatea le iață timpul că nu pot avea copii, iar stința le pune la îndemână medicamentul care să oprească concepțiunea (zămislirea) înainte de se produce. Acest medicament, absolut nevătămător dar cu efect sigur este

**O. A. C.**

ovule anti-concepționale care împiedică zămislirea) fără să producă vre-un rău.

O. A. C. se întrebuntescă extern la fiecare raport sexual.

Lămuriri pentru întrebuntescă găsiți în prospectul din cutia preparatului

O. A. C. cutia cu 12 globule lei 50.

3 cutii O. A. C. lei 175.

**Expediție discretă.**

## Aerul curat și parfumat din pădurile de brazi

il obțineți în locuința Dv. pulverizând **Spirtul de brad Vorel**

Oamenii de știință au stabilit că în regiunile pădurilor de brazi, oxigenul din aer ia o stare specială polimerizată numită ozon. Ozonul fiind foarte energic distruge microbii, astfel că aerul ce conține această substanță este mai curat și mai sănătos.

Să nu vă lipsiți deci de binefacerile unui aer curat dător de viață. Pulverizați zilnic în odăi puțin **Spirit de brad Vorel**, care este o esență concentrată, produsă prin distilarea mugurilor mai multor varietăți de brad și pin. Acest spirit de brad îmbogățește aerul în ozon și-l parfumează cu mirosul delicios de brazi.

Ozonul produs prin pulverizarea spiritului de brad curăță aerul de microbi și are o acțiune binefăcătoare asupra organelor respiratorii.

Se înțelege deci ușor ce plăcută și folositoare este întrebuințarea **Spiritului de brad Vorel** în fiecare casă.

Veritabilul Spirit de brad Vorel, nu se vinde vărsat ci numai în flacoane originale. **Observați numele Vorel!**

Flaconul de  $\frac{1}{8}$  litru lei 35.

" "  $\frac{1}{4}$  " " 68.

" "  $\frac{1}{2}$  " " 130.

## Preoții, învățătorii, cântăreții,

oamenii politici, predicatorii și în general toate persoanele cari au de vorbit, de cântat mult, trebuie să aibă întotdeauna la îndemână

## Bomboanele Pectorale Vorel

care fac să dispară în scurt timp răgușeala, calmează iritația laringelui și gâtului.

Bomboanele Pectorale vindecă tusa, ușurează expectorațiile și apără gâtul, bronhiile și plămânii contra negurei, răcelilor, schimbărilor de temperatură.

Bomboanele Pectorale Vorel plicul de probă lei 11, cutia lei 48

## Medicament sau liquer fin?

Știți ce este Bitterul Călugăresc?

Bitterul Călugăresc este un preparat foarte plăcut la gust, făcut din diferite rădăcini, frunze și flori lucrute cu spirit de vin și miere. Cu toate că plantele care servesc la prepararea lui au puterea de a mări pofta de mâncare și de a înlesni mistuirea (digestia), totuși Bitterul Călugăresc din cauza gustului său delicios este socotit de unele persoane ca un liquer fin. Se ia un pahărel mic înainte sau după masă.

Bitterul Călugăresc costă lei 100 fl.

## Bolile de Piele

Mâncărimi, blânde, t...he, pecingene, coșu.

sunt boli plictisitoare care pot dura ani de zile dacă nu sunt căutate la timp și cum trebuie. Dintre toate bolile de piele

## ECZEMA

este cea mai grea de vindecat. Este provocată de stricarea sângelui printr-o digestie rea, sau din cauza artritismului, gutei, scrofulozei, sifilisului.

## ECZEMA SE VINDECĂ SIGUR

urmând tratamentul cu

## Eczemol și Pomada Cadol

Iar pentru curățirea sângelui trebuie să urmați o cură cu

## Elixirul de Salcie tanoiodat

Prețul tratamentului

1 Pomada Cadol, 1 fl. Eczemol lei 96

Elixir de Salcie flaconul lei 140

Cereți GRATIS broșura No. 6 „Bolile de piele și vindecarea lor”.

Câteva din scrisorile de mulțumire

Nici urmă de eczemă...

No. 53043 | 169. D-nule Farmacist Vorel. Având un prieten ce suferea de vre-o doi ani de eczemă i-am comandat Eczemol și numai 2 cutii Pomada Cadol. După 3 zile ne cuprinsе mirarea căci se vindecase, nu mai exista nici urmă de eczemă. Văd că toate medicamentele Dv. au un efect miraculos.

14 Ianuarie 1933 N. Mușat ofițier sanitar Grajdebodou—Romanași

Numai cu preparatele dv.

No. 73378 | 180. Anul trecut am suferit de o eczemă și nu m'am putut vindeca, decât numai prin preparatele d-v. Eczemol și Pomada Cadol. Deaceia vă rog a-mi mai trimite câte un flacon de Eczemol și Pomada Cadol, pentru un prieten al meu.

11 Iunie 1933, D. Th. Bordești—R. Sărat

## COȘURILE

strică foarte mult frumuseții obrazului **POMADA CADOL**

vindecă în cel mai scurt timp coșurile, punctele negre, mâncărimile de piele, eczema și multe alte boli de piele.

Se poate întrebuința singură sau mai bine împreună cu **Crema Adelina de zi**. Efectele sunt minunate.

**POMADA CADOL** lei 30 cutia.

**CREMA ADELINA** de zi borc. lei 36

Pomada Cadol este o minune!

No. 78193 | 183. După scrisorile de mulțumire ce le-am găsit în revista Dv. am comandat și eu o cutie Pomada Cadol. Vă spun sincer d-le Vorel că acest produs ca efectele lui este o minune. Toate coșurile mi s'au trecut depe față. Voi recomanda-o tuturor amicilor și cunoscuților.

18 August 1933.



Vasile Iuga Inv.  
Sălătea—Maramureș

Observați ca Pomada Cadol să aibă numele VOREL.

## Tineți la sănătatea d-voastră!

O singură dală trăește omul! Nu e păcat să ne petrecem viața în boală și suferință?

## BOALA!!

Iată dușmanul care ne amenință neconștient viața și fericirea și pe care trebuie să-l combatem energic imediat ce se arată. Să nu-l lăsăm să pună stăpânire completă pe corpul nostru și să ne amărăscă traiul.

„O boală călăulă din timp se vindecă mai ușor, mai repede și cu o cheltuielă mai mică”.

Gândiți-vă serios la aceasta!

Puteți avea încredere în preparatele Laboratorului Vorel. Interesul ce-l avem de a menține buna reputație, câștigată de instituția noastră prin munca desăvârșită în răstimpul a peste 100 ani, este cea mai bună garanție pentru d-v. că preparatele farmaceutice Vorel sunt absolut nevătămătoare și au puterea de vindecare arătată.

De altfel citiți scrisorile de mulțumire ce le publicăm aici. Ele vă dovedesc pe deplin adevărul spuselor noastre.

Aceste scrisori de mulțumire nu le-am cerut, ci ni le-au trimis singuri din recunoștință persoanele vindecate.

„Specialitățile farmaceutice Vorel mi-au redat sănătatea și puterea de muncă...”

„Medicamentele d-v. fac adevărate minuni în vindecarea bolilor”. Sănătatea recăpătată face de mii de ori prețul plătit...”

„Eram descurajat, nu mai aveam nici o speranță și întrebuințând preparatele d-v. am început o viață nouă, sănătoasă”.

În rezumat astfel ne scriu mii de persoane din toate colțurile țării dela sale și dela orașe, oameni bogași sau mai săraci.

Preparatele noastre au redat atâtor suferinzi sănătatea și viața. Vor face la fel și pentru d-v.

Dar nu uitați: „Un lucru care trebuie și putem să-l facem astăzi, nu e bine să-l lăsăm pe mâine”. Cu atât mai mult când e vorba de îngrijirea sănătății!

## IMPORTANT!

**Preparatele noastre sunt autorizate de Direcția Generală a serviciului sanitar din Ministerul Sănătății și al ocrotirilor sociale.**

# Zeci de mii de persoane



## au fost foarte mulțumite de efectul binefăcător al preparatelor farmaceutice Vorel!

Iată câteva scrisori de recunoștință — luate la întâmplare — din sutele ce le primim zilnic de la clienții noștri din toate colțurile Țării :

S'au vindecat complet de sifilis...

No. 19560 | 89. Primiți respectoasele mele mulțumiri pentru preparatele *Elixir de Salcie* și *Sigmargyl*. Aceste două medicamente au avut un efect tulgerător: s'au vindecat complet nevasta și copiii de boala ce sufereau. Voiu recomanda tuturor suferinzilor minunatele preparate din Laboratorul d-vo.

2 Septembrie 1933

C. P.  
Turcești—Vâlcea

Un bătrân de 74 ani, vindecat de stomac...

No. 30007 | 357. Un bătrân de 74 ani fiind suferind de câțiva ani de stomac, s'a vindecat cu 2 cutii de *Magnesol* și *Tisana Cosla* și m'a rugat să vă transmit viile sale mulțumiri.

5 Septembrie 1933

Frantz Ioan  
Coslariu—Alba

Minunata Carte a Sănătății...

No. 8068 | 358. Vă aduc sincerele mele mulțumiri, pe lângă sutele ce vi se aduc zilnic, pentru *minunata Cartea Sănătății* care în casa mea îmi este ca un medic, putând afla din dânsa boala de care sufream. Fiind suferind de stomac și luând *Magnesol* și *Tisana Cozla*, cu ajutorul acestor minunate medicamente m'am vindecat complet.

12 Septembrie 1933

Hangu Dătru Nicolae  
Varviz—Mureș

Prin produsele Adelina, un ten frumos...

No. 35853 | 78. ...Am primit coletul cu articolele Adelina de infrumusețare, pe care le-am comandat. Recomand aceste articole tuturor doamnelor și în deosebi doamnelor doritoare de a avea un ten frumos, plăcut bărbajilor.

27 August 1933

Profesor Voiculescu Gheorghe  
Sămbăteni—Arad

Sebol, rezultate satisfăcătoare...

No. 5575 | 80. Am onoarea a vă comunica că după întrebuințarea a două fl. Sebol I am avut rezultate satisfăcătoare. Vă rog să mi mai trimite 1 Sebol I și 4 Shampoon Sebol.

11 Septembrie 1933

Cu mulțumiri  
Dr. P. Stanciu  
Medic veterinar șef al orașului Pitești

Vindecat de anemie...

No. 44784 | 152. ...Urmez de vre-o 3 ani sfaturile d-vo. și servindu-mă de preparatele d-vo. jin să vă mulțumesc foarte mult pentru medicamentele *Vin Vorel* și *Hemoneurol* rămânând

uimit de rezultatul obținut. Soția mea s'a vindecat de anemie numai prin minunatele d-vo. medicamente.

23 August 1933

C. Cazacu  
str. Sf. Gheorghe 2, Rădăuți

Intr'o săptămână, m'am lăsat de fumat...

No. 99075 | 122. *Lasfuma* preparatul d-vo. a avut efectul dorit de mine, făcând să mă las de fumat într'o săptămână. M'am des gustat complet de tutun.

30 Iunie 1933

C. V. Toader  
Palas—Constanța

Deplin sănătos...

No. 97116 | 151. Vă aduc călduroasele mele mulțumiri pentru medicamentele *Calmonerol*, *Hemoneurol*, *Vin Vorel* și *Neurosthenine* contra anemiei și slăbirei nervilor. Cu medicamentele d-vo. m'am făcut pe deplin sănătos.

5 Aprilie 1933

Gheorghe Mutica  
Fântânele—Bacău

Peste 20 persoane vindecate...

No. 3026 | 613. În 1929 am fost suferind f. rău eu și soția mea, am putut să ne vindecăm prin minunatele medicamente din Laboratorul d-vo. Astăzi sunt în satul nostru peste 20 de persoane vindecate de multe feluri de boli numai cu medicamentele d-vo. Pentru care vă aducem cu toții viile noastre mulțumiri.

24 August 1933

Dumitru Eftimie  
Vlăsceni—Dâmbovița

Sfaturi părintești...

No. 38455 | 354. Vă aduc viile mele mulțumiri pentru sfaturile părintești ce le-am găsit în broșurile Laboratorului d-vo. În urma căror sfaturi mă aflu azi complet vindecat de panglică.

8 August 1933

Vasile Dascălu  
str. Voinescu 13 București

Vindecat de limbrici...

No. 76734 | 318. *Tabletele Vermifuge* au avut un efect foarte bun la un copil de 13 ani care suferea de limbrici de un an de zile...

17 Ianuarie 1933

Ion Constantinescu  
Atelierul Astra—Română  
Poiana Câmpina—Prahova

Minuni contra tusei măgărești...

No. 80800 | 224. Am fost foarte mulțumit și jin să vă mulțumesc frumos pentru *Siropul Calmant* ce mi-ați trimis pentru copilul meu. A făcut o adevărată minune contra tusei convulsive (tusa măgărească).

10 Maiu 1933

Dumitru Ulea  
Filiași—Dolj

Originalele scrisorilor de mulțumire se păstrează în arhiva Laboratorului și stau oricând la dispoziția clienților pentru control.

Ați citit aceste scrisori de mulțumire? Sunt sigur că după ce veți întrebuința preparatele mele veți gândi la fel.

# „Părul crește des și mai frumos ca înainte“

D-l Avocat E. C. din Tulgheș jud. Neamț ne scrie: -Am rămas uimit de rezultatul tratamentului SEBOL ce mi-ați trimis d-v. contra căderii părului. M'am vindecat complet și imi crește părul des și mai frumos ca odinioară..."

Mii de persoane ne-au trimis scrisori asemănătoare; — nu avem loc destul să le publicăm toate...

Ați citit desigur articolul „O izbândă a științei” din pagina 9-a. Aici vrem să vă spunem numai atât: Tratamentul Sebol (compus din preparatele Sebol No. 1, Sebol No. 2 și Shampoo Sebol) este un tratament serios, științific, bazat pe cercetările celor mai mari savanți dermatologi de azi — așa că-l puteți comanda și întrebuința cu toată încrederea. Preparatele Sebol sunt singurele medicamente cu adevărat eficiente pentru oprirea căderii părului și distrugerea mătreții.

Dar nu numai atât... În caz că rădăcinile părului nu sunt distruse complet ci numai slabite — Sebolul dându-le substanțele hrănitoare necesare formării celulelor, — vor recăpăta pulere și viață, astfel că în locul părului căzut, va crește din nou un păr sănătos și viguros.

## Garanție pentru rezultatele Sebolului

Suntem atât de siguri de minunatele efecte ale preparatelor Sebol, încât — la cerere — vă putem da un bon de garanție.

Faceți comanda, întrebuințați medicamentele cu încredere și stăruință și dacă nu obțineți rezultatele ce le anunțăm

**vă înapoiem banii,  
fără nici o scădere.**

Nu există decât un singur tratament pentru păr care vă poate oferi o astfel de garanție și acesta este tratamentul Sebol.

**Notă importantă.** Durata tratamentului depinde de starea de slăbiciune a rădăcinilor părului, de înfundarea și vechimea molii, etc. Reușita este însă totdeauna sigură. Efectele preparatelor Sebol se arată chiar dela primele flacoane, dar vindecarea completă vine de cele mai multe ori după 2-3 flacoane; alte-ori trebuie un tratament mai îndelungat. Deci nu putem fixa dinainte numărul de flacoane necesare.

Vă stăluim însă să comandați o cantitate mai mare, deoarece Sebolul se păstrează foarte bine și înoldeana — chiar dacă v'ați vindecat mai repede și nu vă mai cade părul — vă este de folos pentru îngrijirea obișnuită a părului.

Bineînțeles că puteți comanda medicamentele și pe rând, dar cum e și firesc, **bonul de garanție nu-l dăm decât la o cantitate de 6 flacoane Sebol No. 1, 6 flacoane No. 2 și 10 Shampoo Sebol comandate dintr-o dată sau pe rând, însă în termen de cel mult 6 luni de zile.**

Odată cu pachetul primiți gratis broșura No. 8, în care veți găsi toate sfaturile de care aveți nevoie pentru o bună îngrijire a părului.

### Prețurile unitare :

Sebol No. 1 flaconul lei 75  
Sebol No. 2 „ „ 75  
Shampoo Sebol plicul „ 11

### Tratamentul combinat Sebol — prețuri speciale

|                   |         |                   |         |
|-------------------|---------|-------------------|---------|
| 1 fl. Sebol No. 1 | Total   | 2 fl. Sebol No. 1 | Costă   |
| 1 fl. Sebol No. 2 |         | 2 fl. Sebol No. 2 |         |
| 2 Shampoo Sebol   | lei 165 | 4 Shampoo Sebol   | Lei 320 |

Din scrisorile de mulțumire:

### O revelație a științei...

No. 99114 | 82. Tratamentul Sebol — prin uimitoarele sale rezultate în îngrijirea și întreținerea părului — mi-a redat veselia tinereții.

Consider „Sebolul” ca o adevărată revelație a științei medicale. Vă mulțumesc din inimă.  
Ionescu P., student București, Cal. Griviței  
16 Iulie 1933.

### Părul e cu mult mai des...

No. 3331 | 87. Am rămas foarte mulțumit de efectele tratamentului Sebol. Sebolul No. 1, vindecându-mi seboreea feței, coșurile mi s'au dus, unsoarea de pe față mi s'a dus iarăși. Tratamentul complet Sebol (Sebol 1, Sebol 2 și Shampoo) a reușit de minune. Mătreța a dispărut, căderea părului a încetat. Ba — ce-i mai mult — părul e cu mult mai des ca înainte. În prelungirea frunzei am avut câteva locuri goale. Spre uimirea mea a crescut și acolo păr. Am să vă fac o mare propagandă...  
10 August 1933.

Caza Eugen Ulvia — jud. T. Torontal

Adresați corespundența către LABORATORUL VOREL Piatra-N.

## O metodă engleză pentru îngrijirea dinților

Sănătatea și frumusețea cer o îngrijire deosebită a gurei și dinților

Veți avea înoldeana o gură sănătoasă și dinți albi, curați, strălucitori, folosind regulat

### Pasta și Elixirul YORK

Aceste preparate speciale sunt fabricate de Societatea York din Londra, care ne a încredințat nouă formula și reprezentanța pentru România.

Prin următoarele 5 însușiri, Pasta și Elixirul York îndeplinesc strict toate condițiunile cerute de știință pentru igiena gurei și a dinților:

1) Îndepărtează uricioasa culoare galbenă a dinților, redându-le albea strălucitoare, naturală.

2) Curăță perfect dinții și-i păstrează.

3) Sunt antiseptice, adică omoară microbii, cauza alților boli.

4) Înlărește gingiile, fac să dispară pătura depusă pe dinți, evită caria.

5) Prin aroma lor puternică lasă în gură o senzație răcoroasă, i viortoare, astfel că respirația va deveni proaspătă și plăcut mirositoare.

PASTA YORK costă lei 25 tubul

3 tuburi numai lei 72

ELIXIR YORK costă lei 80 flaconul

### Dinți albi ca zăpada...

gură sănătoasă

obțineți prin

**Pasta și Elixirul de dinți  
YORK**

## Bomboanele Japoneze vă parfumează gura

Mirosul urât al gurei ne aduce multe neplăceri în viață și face să ne simțim stingheriți când avem de vorbit cu cineva. Acest miros rău poate fi provocat de diferite boli, mai obișnuit însă din cauza dinților stricați, din cauza stomacului, sau de un gularai vechiu. Bineînțeles că trebuie să combatem aceste boli și să ne îngrijim regulat gura și dinții cu Pasta și Elixirul de dinți York. Dar pentru a ne parfuma repede gura întrebuințați **Bomboanele Japoneze**; preparat special pentru a da într-o clipă gurei un miros foarte plăcut. Câteva bomboane și imediat dispăre orice miros rău (cum este mirosul greu al tutunului, etc. etc.)

Să aveți înoldeana în buzunar o cutie cu aceste bomboane, căci vă vor folosi mult în diferite împrejurări.

Prețul: BOMBOANE JAPONEZE o cutie elegantă lei 10.